

# Вестник

RUSSEISCHE KIRCHE

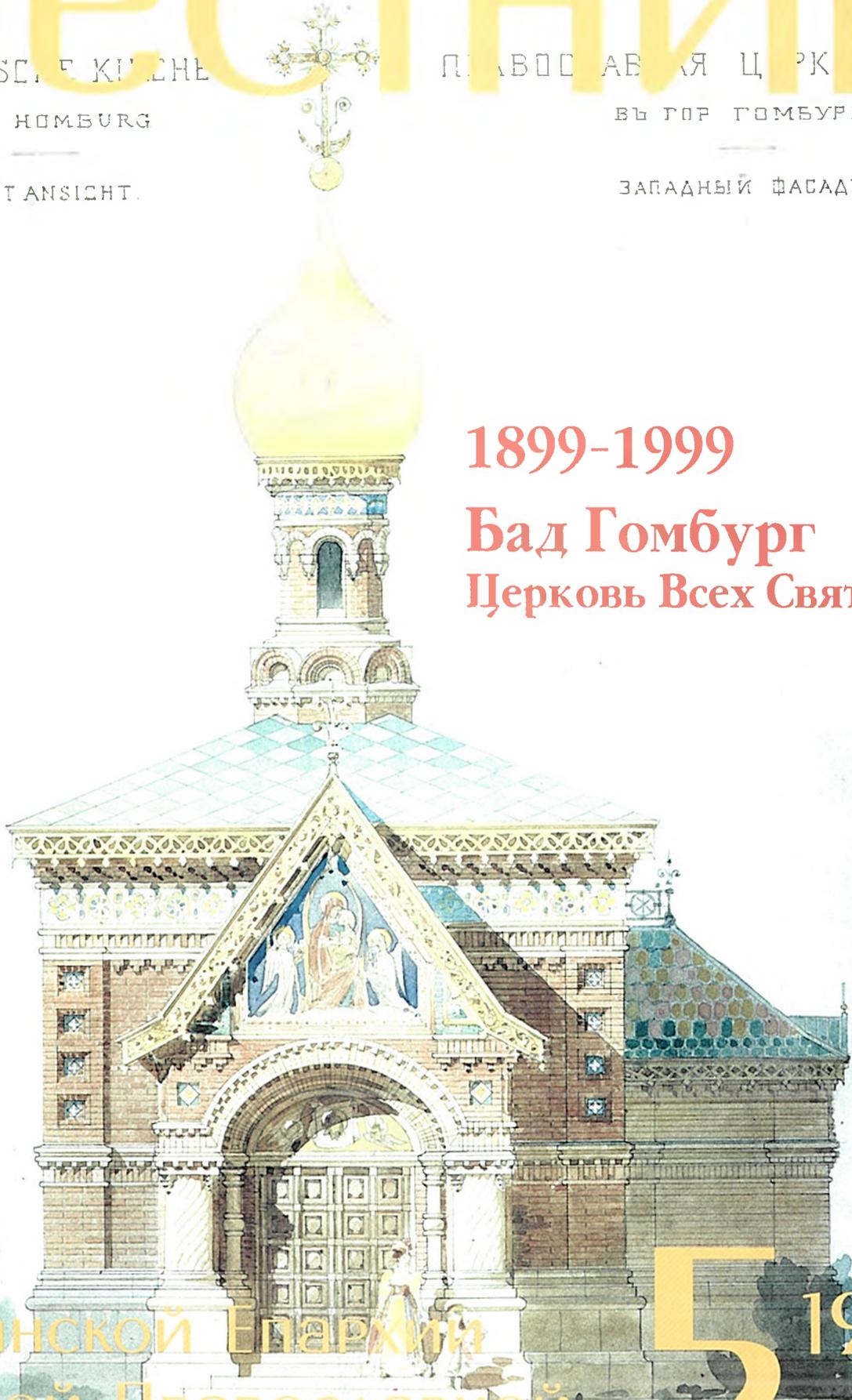
BAD HOMBURG

HAUPT ANSICHT.

ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

ВЪ ГОРЪ ГОМБУРГЪ

ЗАПАДНЫЙ ФАСАДЪ.



1899-1999

Бад Гомбург  
Церковь Всех Святых

Германской Епархии  
Русской Православной  
Церкви за границей

5 1999

*Architect: Louis Benoit*  
*Скульптор: Августин*  
meter.



## Бад Гомбургский юбилей

Праздничный павильон 100 лет назад  
с орлами двух империй  
– праздничный павильон сегодня.  
Бад-гомбуржцы празднуют  
свой юбилей



100 - летие  
храма Всех Святых  
в Бад Гомбурге

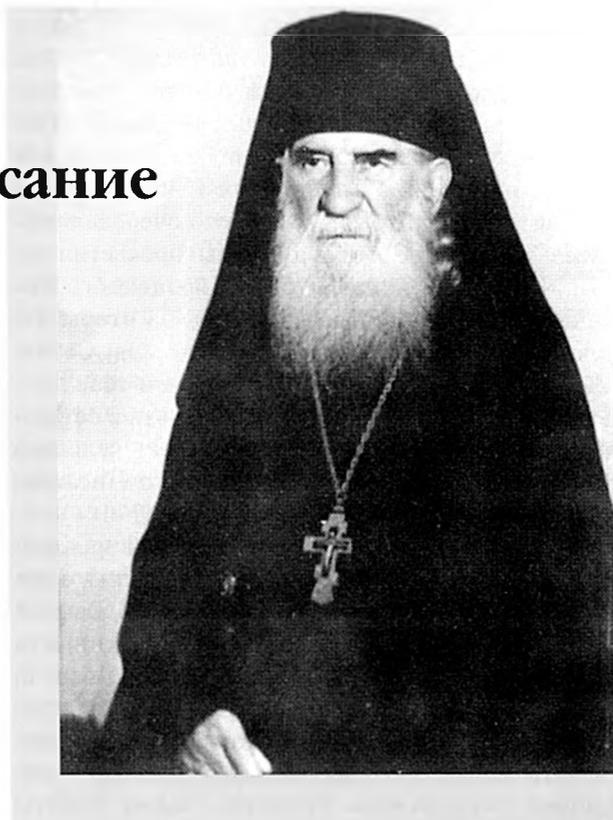


## Зачем и как нужно читать Священное Писание

Священное Писание это в какой-то мере биография Бога в этом мире. В нем Неописанный до некоторой степени описал Себя. Священное Писание Нового Завета это биография воплощенного Бога в этом мире. В нем описано, как Бог, чтобы явить Себя людям, послал Бога Логоса, который воплотился и стал человеком, и, как человек, явил людям все, что Бог имеет, все, что Бог хочет о этом мире и людях в нем. Бог Логос открыл Божий план о мире и Божию любовь к миру. Бог Слово явил людям Бога с помощью слова, насколько слова человеческие могут объять необъятного Бога. Все, что нужно этому миру и людям в нем – Господь сказал в Священном Писании. Он дал в нем ответы на все вопросы. Нет вопроса, который мог бы мучить душу человеческую, а на него не был бы дан в Священном Писании опосредованный или непосредственный ответ. Люди не могут придумать больше вопросов, чем есть ответов в Священном Писании. Если ты не находишь ответа в Священном Писании на какой-то свой вопрос, это значит, что ты или задал бессмысленный вопрос, или не умеешь читать Священное Писание и вычитать из него ответ.

В Священном Писании Бог показал: 1) что есть мир; откуда он; из-за чего существует, куда идет, чем завершится; 2) что есть человек; откуда он приходит; куда идет, из чего он, ради чего, чем завершится; 3) что такое животные, что такое растения; ради чего они, чему служат; 4) что есть добро; откуда оно, к чему ведет; ради чего оно, как его стяжать; 5) что есть зло; откуда оно, как существует, из-за чего существует – чем завершится; 6) что такое праведники и что такое грешники; как из грешника становятся праведным и из возгордившегося праведника – грешником; как служат Богу, а как диаволу; весь путь от добра до зла, от Бога до диавола; 7) все – от начала до конца; весь путь человека от плоти до Бога, от зачатия до воскресения из мертвых; 8) что есть история мира, история неба и земли, что есть история человечества; их путь, цель и завершение.

Вообще, в Священном Писании Бог сказал все, что нужно было сказать людям. В Священном Писании находится биография каждого человека, каждого без исключения. В нем каждый из нас может найти себя, детально, подробно описанного и показанного: все свои добродетели и пороки, которые имеешь, и можешь иметь и



не иметь; найдешь пути, которыми душа твоя, и всякого человека, идет от греха к безгрешности, и весь путь от человека до Бога и от человека до диавола. Найдешь способы, как освободиться от греха, найдешь, одним словом, всю историю греха и греховности и всю историю правды и праведника. Если ты печален, то в Священном Писании найдешь утешение; если грустен – радость; если гневен – укрощение, если сладострастен – целомудрие; если немудр – мудрость; если зол – доброту; если ты преступник – милость и правду; если человеконенавистник – любовь. В нем ты найдешь врачевание для всех своих пороков и недостатков и пищу для всех своих добродетелей и подвигов. Если ты добр, Священное Писание научит тебя, как стать добрее и еще добрее; если ты чувствителен, оно научит тебя ангельской нежности, если умен, оно научит тебя мудрости. Если ты любишь красоту стилия и слова – нет красоты прекраснее и трогательнее, чем у Иова, и Исая, и Соломона, и Давида, и Иоанна Богослова, и Апостола Павла... Здесь музыка, ангельская музыка вечной истины Божией облеклась в слова человеческие.

Чем больше человек читает и изучает Священное Писание, тем больше и больше находит причин чтобы его все дольше и непрерывнее изучать. Оно, по слову святого Златоуста, как душистый корень, который, чем больше его трешь, тем сильнее благоухает.

Насколько важно знать, зачем нужно читать Священное Писание, настолько же важно знать,

как нужно читать Священное Писание. Святые Отцы, во главе со святым Златоустом, самые лучшие руководители в этом. Святой Златоуст написал, можно сказать, пятое Евангелие. Святые Отцы рекомендуют серьезную подготовку к чтению и изучению Священного Писания. В чем состоит эта подготовка? В первую очередь в молитве. Молись ко Господу, дабы просветил ум твой – чтобы ты понимал слова Священного Писания, и облагодатствовал сердце – чтобы ты почувствовал истину и жизнь этих слов. Сознавай, что это слова Божии, которые Он тебе лично говорит и изрекает. Молитва в связи с остальными добродетелями наиболее делает человека способным к пониманию Священного Писания.

А как читать Священное Писание?

Молитвенно, с благоговением, ибо в каждом слове содержится по капле вечной истины, а все слова – составляют безбрежный океан Вечной Истины. Священное Писание это не книга, а жизнь; ибо слова его – *дух и жизнь* (Иоан. 6, 63), потому и понять их можно, если мы сделаем их духом духа своего и жизнью жизни своей. Это книга, которая читается жизнью – деланием. Сперва надо пережить, затем понять. Здесь применимо это слово Спасителя: кто хочет творить его – тот узнает, от Бога ли это учение (Иоан. 7, 17). Твори, чтобы понять. Это основное правило православной экзегезы. В начале человек обычно быстро читает Священное Писание, затем все медленнее, пока, наконец, не начнет читать от слова к слову, потому что в каждом слове открывает – бесконечную истину и неизреченную тайну. Каждый день прочитывай самое меньшее по одной главе из Ветхого и Нового Завета, но наряду с этим упражняйся и в одной добродетели. Упражняйся до тех пор, пока она не перейдет у тебя в навык. Сначала, скажем, прощение обид. Пусть это будет для тебя каждодневной обязанностью. И при этом молись ко Господу: Господи благий, дай мне любовь к обидчикам моим!.. И когда ты эту добродетель превратишь в навык, тогда тебе любая другая за ней будет легче, и так по порядку до последней. Главное, как можно больше читай Священное Писание. Чего разум не понимает, сердце почувствует; а если и разум не понимает, и сердце не чувствует, все равно читай, потому что чтением ты сеешь слово Божие в душе своей, и оно не погибнет там, но постепенно и незаметно перейдет в естество души твоей, и сбудется на тебе Спасителево слово о человеке, который бросил семя в землю, и спит, и встает ночью и днем, и семя всходит и растет, а он и не знает (Мк. 4, 26–29). Главное: сей, а Бог есть Тот, Кто дает и творит, чтобы посеянное выросло (1 Кор. 3, 6). Только не спеши с успехом, чтобы не пострадать подобно человеку, который сегодня сеет, а назавтра уже хочет жать.

Читая Священное Писание, ты вносишь в тесто души своей и тела своего закваску, которая постепенно ширится, проникает душу, пока не пронизает ее всю и не всквасит евангельской истиной и правдой. Во всяком случае, притчу Спасителя о сеятеле и семени можно применить к каждому из нас. Нам в Священном Писании дано семя Божественной истины. Читая его, мы сеем это семя в душе своей, и оно падает и на каменистые, и на заросшие тернием места души, но сколько-нибудь падает и на добрую землю сердца нашего – и приносит плод. А когда ты увидишь плод и вкусишь его – ты от сладости и радости поспешишь и каменистые, и заросшие тернием места души своей расчистить, вспахать и засеять семенем слова Божия. Знаете ли, когда человек мудр в глазах Господа Христа? – Когда слушает слово Его и исполняет его. Начало мудрости – слушать слово Божие (Мф. 7, 24–25). Каждое слово Спасителя имеет мощь и силу исцеления и от физических, и от душевных болезней. *Скажи только слово, и выздоровеет слуга мой* (Мф. 8, 8). Спаситель говорит слово – и выздоравливает слуга сотника. Как некогда, так и сегодня, Господь непрестанно говорит слово Свое и тебе, и мне, и всем нам. Только нам надо остановиться, углубиться в него и принять его – сотниковой верой. И произойдет с нами чудо, и исцелит душа наша, как исцелил слуга сотника. Потому что в Евангелии написано и это: *къ Нему привели многихъ бѣсноватыхъ, и Онъ изгналъ духовъ словомъ и исцѣлилъ всѣхъ больныхъ* (Мф. 8, 16). Он делает это и сегодня, ибо Господь Иисус *вчера и сегодня и во вѣки Тотъ же* (Евр. 13, 8).

На Страшном суде будут судить тех, кто не слушает слово Божие, и им будет в день Суда тяжелее, чем Содому и Гоморре (Мф. 10, 14–15). Помни, на Страшном суде от тебя потребуют дать отчет, что сделал ты со словом Божиим, слушал ли ты его и усваивал, радовался ему или же стыдился его. Если ты его стыдился, то и Господь постыдится тебя, *когда придет во славу Отца Своего со святыми Ангелами* (Мк. 8, 38). Мало слов человеческих, которые не были бы пустыми и праздными, поэтому мало тех, за которые мы не будем осуждены (Мф. 12, 36). Чтобы избежать этого, нужно учиться и научиться слову Божию из Священного Писания, сделать его своим, потому что Бог для того и сообщил его людям, чтобы они его усвоили, а через него и саму истину Божию.

В каждом слове Спасителя больше вечности и непреходящести, чем в целом небе и целой земле со всей их историей. Поэтому Он и сказал: *небо и земля прейдутъ, но слова Мои не прейдутъ* (Мф. 24, 35). – Это значит: в словах Спасителя Бог и все Божие, поэтому они и не могут *прейти*. Если человек усвоит их, он становится

более непреходящим, чем небо и земля, ибо в них есть сила, которая обессмертвует человека и делает его вечным. Изучение слова Божия и исполнение его делает человека – сродником Господу Иисусу. Это Он Сам объявил, когда сказал: *матерь Моя и братья Мои суть слушающие слово Божие и исполняющие его* (Мф. 8, 21). Это значит: если ты слушаешь, если ты читаешь слово Божие – ты наполовину брат Христов; если исполняешь – брат Христов полностью. А это радость и привилегия бóльшая ангельской. От изучения Священного Писания по душе разливается некое блаженство, которое не походит ни на что земное. Об этом говорил Спаситель, когда сказал: *блаженны слышащие слово Божие и соблюдающие его* (Лк. 11, 28).

Велика тайна слова. Настолько велика, что Само Второе Лицо Святой Троицы – Господь Христос – именуется в Священном Писании: Слово=Логос. Бог есть Слово (Иоан. 1, 1) – все слова, которые приходят от этого вечного и абсолютного Слова полны Бога, Божественной Истины, Вечности, Правды. Если ты слушаешь их – Бога слушаешь. Если читаешь – читаешь непосредственно слова Божии. Бог Слово стал плотью, стал человеком (Иоан. 1, 14), и заикающийся и косноязычный человек – произнес слово вечной истины и правды Божией.

В словах Спасителя есть некий сок бессмертия, который при чтении слова Его каплет капля за каплей в душу человеческую, и оживляет ее из смерти в жизнь, из преходящести в непреходящест. Спаситель объявляет это, говоря: *Истинно, истинно говорю вам: слушающий слово Мое и вверяющий въ Пославшаго Меня иметъ жизнь вечную, ... перешель отъ смерти въ жизнь* (Иоан. 5, 24). – Это значит: слушанием, изучением слова Божия ты учишься бессмертию и вечности, учишься бессмертной и вечной жизни, а если веруешь в него полной верой – ты уже научился тому, что есть жизнь вечная и перешел из смерти в жизнь. Поэтому Спаситель решительно утверждает: *истинно, истинно говорю вам: кто соблюдетъ слово Мое, тотъ не увидитъ смерти во-вѣкъ* (Иоан. 8, 51). Каждое слово Христово полно Бога, поэтому, когда оно входит в душу человека, то очищает ее от всякой нечистоты. Из каждого Его слова исходит сила, которая очищает от греха. Поэтому Спаситель на Тайной Вечери говорил ученикам Своим, этим неотступным слушателям слова Его: *Вы уже очищены через слово, которое Я проповѣдалъ вамъ* (Иоан. 15, 3). Все, что написано в Священном Писании, Господь и Его Апостолы называют: словом Божиим, словом Господним (Иоан. 17, 14; Деян. 6, 2; 13, 46; 16, 32; 19, 20; 2 Кор. 2, 17; Кол. 1, 15; 2 Сол. 3, 1), и если вы его как таковое не читаете и не принимаете – вы остаетесь во мраке заикающихся

и косноязычных слов человеческих, праздных и пустых.

Каждое слово Божие – полно истины Божией, которая, когда войдет в душу, освящает ее на всю вечность. Поэтому Спаситель обращается с молитвой к Отцу Своему Небесному: *Отче! освяти ихъ истиною Твоею: слово Твое есть истина* (Иоан. 17, 17). Если ты не принимаешь слово Христово как слово Божие, как слово Истины – это ложь и отец лжи, который в тебе, восстает на него.

В каждом слове Спасителя много сверхъестественного и благодатного; и это есть то, что облагодатствует душу человека, когда посетит ее слово Христово. Поэтому Святой Апостол все домостроительство спасения называет *словомъ благодати Божией* (Деян. 20, 32); *словомъ Истины* (Еф. 1, 13); *словомъ жизни* (Фил. 2, 16). Как живая, благодатная сила, слово Божие действует в человеке чудотворно и животворно, если человек слушает его с верою и принимает верою (1 Сол. 2, 13). Все осквернено грехом, но все очищается – словом Божиим и молитвой, все – всякое создание, от человека до червя (1 Тим. 4, 4–6). Истиной, которую оно носит в себе, Силою, которую в себе имеет, слово Божие – острее всякого меча и *проникаетъ до раздѣленія души и духа, составовъ и мозговъ, и судитъ помышленія и намеренія сердечныя* (Евр. 4, 12). Перед ним и для него нет ничего тайного. Поскольку в каждом слове Божиим присутствует Вечное Слово Божие – Логос, оно обладает силой духовно рождать и перерождать людей. И, рождаясь от Него, человек рождается от Истины. Поэтому Святой Апостол Иаков пишет христианам, что Бог Отец родил их словом Истины (Иак. 1, 18), а Святой Петр говорит им, что они возрождены словом Божиим, пребывающим вовек (1 Петр. 1, 23). Все слова Божии, которые Бог говорил людям, приходят от Вечного Слова – Логоса, Который есть Слово жизни и дает Жизнь вечную. Живя этим Словом – человек оживляет себя из смерти в жизнь; исполняя себя вечной жизнью – человек становится победителем смерти и *причастникомъ Божескаго естества* (2 Петр. 1, 4), и блаженству его не будет конца.

Во всем этом главное, самое главное – вера и чувство любви к Господу Христу, ибо от теплоты этого чувства открывается тайна каждого слова Божия, как от теплоты солнечных лучей открывается венчик душистого цветка. Аминь.

*(Лекция отца Юстина, профессора и воспитателя Семинарии, прочитанная на братском собрании Богословского богомольческого братства Святого Саввы в Сремских Карловцах, 22 декабря 1929 г.)*

Митр. Иосиф Петроградский

## «В объятиях Отчих» – дневник инока (III)



21.

Наши добродетели все как-то отрицательного характера. Во всякой из них мы, как рабы неключимые, делаем только то, что нам и должно было делать, – приобретаем в них лишь то, что нам и следовало иметь... Это – возвращение утраченного, освобождение от рабства, освобождение свободы из плена греху, миру и диаволу. Самое высшее побуждение к истинной добродетели – это памятование о беспредельной любви к нам Божией при искушениях греха, – сознание того, что мы не рабы греха, но самовластно можем распоряжаться своею свободою, *можем* не согрешить в известном данном случае, и если не хотим и не стараемся удержаться, то значит – не хотим почтить Господа и послужить Ему!..

1897 г.

полного бесстрастия, признавались, не стыдясь, что если бы провести их по всем степеням и родам искушений, *«не бы убо спаслася всяка плоть!»*... Этому подвигу более всего противится и противостоит вся человеческая природа самою жгучею, неотразимо-могучею борьбою. Этому подвигу преимущественно и в совершенном смысле должны быть отнесены требования: *«отвергнуться себя»!*.. Как жалок и слаб человек! Как много у него добрых порывов и стремлений, но как мало сил осуществить их! Не это ли заставляло девственников хорониться от взоров человеческих? Не девство ли и желание сохранить его – более всего гнало их в пустыни, вертепы и пропасти земные?

1897 г.

22.

Господи! Ужели в минуты самых жгучих плотских движений не оставляющие меня желания сохранить в чистоте и ненарушимости девство – обманчивы, неосуществимы и не заслуживают внимания? Но в таком случае, как же понять их появление и живучесть в столь несвойственном, по-видимому, им сообществе? Не попусти же, о чистейшая Непорочность, разрушить столь драгоценное сокровище в минуты тяжких искушений! Поддержи и сохрани в ненарушимой чистоте и нерастленной девственности души и тела! Не попусти угаснуть и оскудеть любви к Тебе, согревающей мое сердце и ради Тебя побуждающей на св. подвиг девства! Не попусти плотскому одержать когда-либо перевес в жестокой борьбе с духовным... Пошли мне Твою благодатную и всесильную помощь! И да принесу Тебе в благодарственную жертву Твоей любви – чистое и неоскверненное никаким плотским вожделением и услаждением сердце!..

1897 г.

24.

Горе нам, живущим «минутой» лишь *настоящего* времени и небрежущим о временах нескончаемой вечности. Ради одной минуты – ради услаждения мимолетным удовольствием плоти, мы забываем высшие потребности духа и погрязаем в похоти. К этой минуте, к достижению ее сводятся почти все наши думы, стремления, чувства. Не занимает нас прошедшее, утраченное бесполезно и безвозвратно, не озабочивает будущее, не привлекает небесное, вечное... Увы, смерть в самой жизни! Мы забываем даже и то, что живем в настоящую минуту, и только тогда лишь чувствуем это, когда ошутим ненасытным сердцем недостаток или отсутствие благ житейских, когда чаша горестей коснется уст наших... Как спящие беспечным сном, блуждаем мы среди изменчивых призраков недействительного, мимолетного, конечного, временного, и не приходим в сознание единственно истинной и действительной жизни вечной!..

1897 г.

23.

Девство – величайший дар Божий человеку. Но со стороны последнего, оно есть в то же время подвиг – величайший и требующий невероятных, почти свышчеловеческих усилий. Самые совершенные девственники, достигшие степеней

25.

Великие борцы за свободу жизни имели благой обычай искать помощи и подкрепления себе в благословении высшей силы, и движимые сими благочестивыми побуждениями, текли в пустыни к великим борцам за свободу духа! Не приличествует ли и тебе, ревнующий о воспитании в себе и сохранении истинной и вожделенной свободы духа в св. подвиге девства – исходя в мир для жестокой борьбы с поработителями этой свободы – с верою и упованием искать себе

помощи и подкрепления свыше на осуществление своих благих намерений от тех и через тех, кто уже одержал полную победу над собою и имеет дар подавать ее и другим!.. Помогите же, о, святые Ревнители девства, отвергнуться и мне всех похотей прелестных! Поддержи, укрепи и защити, Господи, их предстательством, в минуты тяжелой борьбы с искушениями, «всегда оскудъвати крѣпости моеи», и благое желание сердца моего, жаждущего любви к Тебе Единому, не оставь лишь одним желанием... Вразуми, уцеломудри, утеши и взыщи меня, Господи!..

1897 г.

## 26.

Быстро и шумно катит волны свои мир, со всеми его прихотями, суетою и бурями; исчезнут все обаяния страстей, рассеются легче праха и дыма все сладости похотей; останется на сердце одна тоска – единственно прочный и неизгладимый след минувших удовольствий, – тоска и сетование, что ревнуя о высшем и уразумев его сладость и превосходство, променял на временные услаждения похотью.

1897 г.

## 27.

Дивный во Св. Своих Господь явил и являет миру неисчислимые сонмы свв. мужей и жен, в благочестивых подвигах жизни их, достойной удивления даже ангелов, являя нам примеры для подражания.

Как горько поэтому сознавать, что мы являемся глухими и слепыми к такому призыву и указанию Божию! Как не пожалеть, что, сумев ниспасть более и глубже многих некогда из них, мы могли бы, при благодатной и всем доступной помощи Божией, исходатайствовать и себе то же прощение и ту же милость!.. Но – столько уже приучили мы себя к испиваемому нами с самозабвением, пагубному яду дьявола, что и не замечаем, как отравляется самое это соревнование к подвигам и славе друзей Божиих, без труда обращаемое дьяволом в богомерзкую и истинно-дьявольскую зависть и гордыню... Страхни с себя тяжелое иго лукавого, человек! Для того ли дана тебе свобода, чтобы так дешево продать ее врагу своему и Божию!? Ты не лишен возможности и хотения падать, но лишь тогда ты не враг себе в данном случае, когда эту печальную возможность покрываешь другою – отрешением и умерщвлением страстей тела еще в теле воспарять превыше земли, как блаженная Мария (Египет.), – достичь такой высоты бесстрастия и самоотвержения, когда огонь не опалает, вода не потопляет, меч не устрашает, похоть не привлекает, вожделение не одолевает, страсть не уязвляет и все сокровища и блага

мира ни во что вменяются. И все это при полной свободе и возможности испытать и получить. Сколько было таких друзей Господа, которые все превозмогли ради Его, касаясь смолы не очернились, близ самого огня не опалились, самые законные и невинные удовольствия находили для себя скучными и мешающими их любви к Богу! Сколько было таких, которые даже столь жгучие и всепобеждающие наслаждения супружеского ложа препобедили любовью ко Господу и чистоте, и объятия небесной Отеческой любви предпочли объятиям своих юных нескверных супруг! О, Боголюбезные, ангелоподобные чада Божии, сокровища Царства Небесного, краса всего человечества и Церкви Божией! Помогите и мне окаянному все преодолеть ради Господа, что не ведет к Нему, что мешает победе Его надо мною и всецелому, безраздельному воцарению во мне!

1897 г.

(Продолжение следует)

## СЕМИНАР ПСАЛОМЩИКОВ

7-12 февраля 2000 г. в церковном центре Кельна будет проводиться семинар псаломщиков.

Намечены теоретические и практические занятия по следующим предметам:

1. Устав – структура воскресных и праздничных богослужений.
2. Хоровое пение – 8 гласов.
3. Основы истории церковного хорового пения и устава.
4. Церковно-славянский язык – теория и практика его использования в богослужении.

Ежедневные богослужения с подготовкой к ним дадут участникам семинара возможность опытно ознакомиться с церковным уставом и с клиросной работой. Под руководством опытных регентов будут выясняться возникающие на клиросе вопросы и трудности.

Просим всех интересующихся этим семинаром записаться у Л. Н. Шютц тел/факс (0821) 55 49 65.

Каждый участник вносит 100 н. марок для покрытия расходов на размещение и питание. По договоренности этот расход может взять на себя приход, направляющий псаломщика на семинар.

О. Юстин (Попович)

## Толкование на Евангелие от Матфея \*

### Объяснение притчи о пшенице и плевелах (13, 36–43)

·13,36–39· Проповедь Спасителя о Царстве небесном в притчах пробудила вопрос в чувствительных душах апостолов. И когда Он оставив народ и притчи Свои в сердцах их, вошел в дом, *И приступивши къ Нему, ученики Его сказали: изъясни намъ притчу о плевелахъ на полѣ* (ст. 36): она нас взволновала и смутила, привела нас к концу времен, к концу истории. Притча о зерне горчичном понятна; притча о закваске не непонятна, но притча о плевелах содержит в себе окончательные тайны мира и человека, почему ученики и требуют, чтобы Учитель объяснил эту притчу. Он им объяснил ее коротко и ясно: *сѣющій доброе сѣмя есть Сынъ Человѣческой* (ст. 37). Сын Божий становится Сыном Человеческим: вечное Добро Свое Он внес в семя и проповедью сеял в души человеческие; не только сеял, но сеет всегда через Своих преемников, апостолов, пастырей, учителей Церкви; сеет, и благодатью Духа Святого Своего выращивает посеянное. Сеет повсюду, по всему миру, по всем душам человеческим и тварям Божиим, ибо: *поле есть мѣръ; доброе сѣмя, это сыны царствія* (ст. 38): т. е. те, кто принимает семя Божие всем существом своим, возвращает его в себе, вносит в уход за ним всю заботу свою и все силы свои, и оно в них разрастается и рождает богочеловеческий плод – святые евангельские добродетели: веру, любовь, надежду, смирение, кротость, милосердие, молитву, пост, любовь к добру.

*Плевелы – сыны лукаваго* (ст. 38): т. е. это те члены Церкви на земле, которые вносят все буйство и свежесть своих духовнотелесных сил в злые мысли, в злые страсти, посеянные в них диаволом. Да, плевелы изображают всех негодных членов Церкви, которые своими грехами и страстями содействуют диаволу. *Врагъ, посѣявшій ихъ, есть диаволъ* (ст. 39). Во всех возрастах своих и действиях диавол есть врагъ Богу и враг человеку как богообразному существу, чья богообразность мучит диавола. *Жатва есть кончина вѣка* (ст. 39): когда Господь придет, чтобы завершить мир, чтобы объявить омегу всего жившего. *А жнецы суть Ангелы* (ст. 39): они в день Страшного Суда придут с Ним, чтобы совершить жатву всего, что проросло и созрело в ходе истории.

·13,40–42· «Когда Господь сеет, Он сеет Сам, но когда наказывает, Он наказывает через других»<sup>1</sup>. Именно: *какъ собираютъ плевелы и огнемъ сжигаютъ, такъ будетъ при кончинѣ вѣка сего* (ст. 40). –

Кончина века будет совершенно естественной, как естественна жатва для созревшего жита. При кончине мира созреет зло и добро; созреет зло, которое в людях посеял диавол и сами люди; созреет и добро, которое в них посеял Господь Христос. Тогда совершит жатву не диавол, а Господь Христос, ибо Ему принадлежит окончательная власть над всем добром и злом в мире. *Пошлетъ Сынъ Человѣческой Ангеловъ Своихъ, и соберутъ изъ царства Его всѣ соблазны и дѣлающихъ беззаконіе* (ст. 41): пошлет ангелов Своих, потому что они умеют в совершенстве различать зло и добро, и они соберут из царства Его, т. е. из мира, ибо мир Ему принадлежит – все соблазны, т. е. демонские мотивы и поводы ко злу, и всех тех, кто самоохотно поддавался соблазнам диавольским. Соберут их ангелы и *ввергнутъ ихъ въ печь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ* (ст. 42): вечность боли, вечность зла, вечность диавола и людей, самоохотно через злые дела усыновившихся ему и ставших чадами диаволовыми (1 Иоан. 3, 8–10). Их судьба: вечный плач от бессильной злобы, и упорствующий бунт, и скрежет зубов против Бога. Такое завершение вполне естественно и справедливо, ибо они сами во время своей жизни упорно готовили себе такую вечность своим нераскаянным грехолюбием.

·13,43· *Тогда праведники возсіяютъ, какъ солнце, въ царствѣ Отца ихъ* (ст. 43). – Блаженный Феофилакт благовествует: Солнце правды – это Христос; в день вселенской жатвы праведники просветятся подобно Христу, ибо и сами будут как боги – *ἕσονται θεοί*<sup>2</sup>. Да – они будут богами по благодати. Праведники во время жизни своей на земле живут в подвиге охристовления при помощи святых тайн и святых добродетелей, пока не облечутся в образ Христов (Рим. 13, 14; 8, 29; Гал. 3, 27). Вечная жизнь человека начинается еще здесь, на земле, чтобы продолжаться сквозь всю вечность. Христообразная жизнь христианина – от Господа Христа. Поэтому и душа его и тело его будут вечно сняты Христом, христообразностью. Вся тайна человеческого существа заключается в охристовлении, в охристообразовании, в обогочеловечении, в обоженнии. Спасение – это не что иное, как охристовление: весь человек исполняется Христом Богом, живет Им, мыслит Им, чувствует Им. И все вечности Христовы – это его вечности, и все благовестия Христовы – это его благовестия. Окончательная тайна человеческого существа: Господом Христом люди становятся богами по благодати, христами по благодати. Это благовестие – несомненное всеблаговестие святых христоносных Отцов. – *«Кто имѣетъ уши слышать, да слышитъ!»*.

\* Продолжение. Начало Толкования в «Вестнике» № 3-4/1986.

### О сокровище, скрытом на поле (13, 44)

После того, как Он объяснил только апостолам, почему говорит народу в притчах, и после того, как Он помог им понимать притчи (13, 51), Спаситель и дальше говорит в притчах: *Еще подобно Царство Небесное сокровищу, скрытому на поле, которое нашел человек утаил, и от радости о нем идет, и продает все, что имеет, и покупает поле то* (ст. 44). По Блаженному Феофилакту поле – это мир, а сокровище – это проповедь и познание Христа<sup>3</sup>. Царство Небесное – это сокровищница, наполненная всяческим вечным сокровищем Троического Божества, которое нам полностью дается Спасителем Богочеловеком Христом. В этом сокровище заключается вечный смысл и вечная ценность поля жизненного. Это благо открывается и дается человеку, который ревностно ищет эту ценность и этот смысл. И когда человек обретает это непреходящее сокровище, радость захватывает его душу, радость неизреченная, и он с радостью продает все, что имеет, с радостью отрекается от всего, что имеет, чтобы самоотречением купить Господа Христа, в Котором все, что человеку нужно для вечной жизни в обоих мирах.

### О драгоценной жемчужине (13, 45–46)

Царство небесное растет как зерно горчичное; распространяется как закваска; превосходит все как самый драгоценный жемчуг. Спаситель благовествует: *Еще царство небесное подобно купцу, ищущему хороших жемчужин, который, найдя одну драгоценную жемчужину, пошел и продал все, что имел, и купил ее* (ст. 45–46). Огромно море жизни; люди спускаются даже на дно его; беспокойная душа человеческая ныряет в неисследимые глубины жизни; ищет истину, ищет правду, ищет бессмертие. И часто она вместо жемчужины истины и правды попадает в тину лжи и муть неправды. Человек, всем сердцем ищущий жемчуга, сможет различить ложный жемчуг от настоящего, и душа его, алчущая вечной Истины и Правды, не удовлетворится, пока не найдет единственной настоящей, единственной драгоценной жемчужины – Господа Христа. Но эту жемчужину найдут только те, которые отрекутся от всего житейского, продадут все, что имеют. *Драгоценная жемчужина* = Господь Христос живет в неисследимых глубинах Троического Божества; эти глубины испытует и знает только Дух Святой (1 Кор. 2, 10). Поэтому только духовные и одухотворенные люди, которых Дух Святой низводит в глубины Божии, могут найти эту драгоценную жемчужину и познать всю тайну ее и всю ценность ее. Дух Святой дается людям, жертвующим всем земным ради Царства Небесного, деннонощно бдящим над неисследимыми тайнами жизни и безоговорочно предающимся руководству Господа Христа. «Если не продашь всего, то не купишь; и если не имеешь ищущей и заботливой души, то не найдешь»<sup>4</sup>.

### О неводе (13, 47–50)

Царство Небесное подобно сети, уловившей нашу планету и всё, что на ней; вселенную и всё, что в ней. Ибо Богочеловек благовествует: *Еще подобно Царство Небесное неводу, закинутому в морь и захватившему рыбь всякого рода; который, когда наполнился, вытащили на берег и свиши хорошее собрали в сосуды, а худое выбросили вонь* (ст. 47–48). – Море – это мир; невод означает учение Христово; рыбаки – это апостолы и их преемники. Невод проповеди охватывает все роды людей: и добрых, и злых, и варваров, и эллинов, и евреев, и блудников, и мытарей, и разбойников<sup>5</sup>.

• 13, 49–50. Другую часть притчи объясняет Сам Спаситель: *Такъ будетъ при кончинѣ вѣка; изыдутъ Ангелы и отдѣлятъ злыхъ изъ среды праведныхъ и свергнутъ ихъ въ печь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ* (ст. 49–50). – Берегъ, который упоминает Господь, означает конец времен и Страшный суд, когда на всю вечность разлучатся злые от добрых, праведные от грешных; одни унаследуют вечное блаженство, а другие вечное мучение и вечный скрежет зубов в аду самолюбивой и богоборческой гордости. *Печь огненная* – это не что иное, как полная отринутость от Бога, полная эгоистическая отъединенность, замкнутость своей души в узких границах греховного «я», горделивое и упорное пребывание в себе, питание себя собою и жизнь исключительно собой. Совершенно одержимый диаволом человек рыдает от гнева и скрежестет зубами от злобы на Бога. Вечно будет плакать и скрежестать зубами на Бога одичалая от греха и зла душа человеческая, ибо все ее стремление будет вечно богоборческим и бесноватым.

### Заключительная притча Спасителя

(13, 51–52)

Таннственными притчами Своими Спаситель ввел Своих учеников в завершающие тайны мира, довел их до конца истории, с которого становится наглядно видно развитие Царства Небесного от начала до конца. С помощью Христа Бога ученики понимают доселе непонятное, видят доселе невиданное, слышат доселе несслыханное.

• 13, 51. И на Его вопрос: *Поняли ли вы все это? Они говорятъ Ему: Такъ, Господи!* (ст. 51). Мы поняли тайны мира и человека, тайны времени и вечности; поняли старое с помощью нового, естественное с помощью сверхъестественного, временное при помощи вечного, человеческое с помощью Божьего.

Это понимание тайн небесных и земных, естественных и сверхъестественных, делает из неученых учеников Христовых ученых людей, из немудрых мудрых, из безграмотных грамотных. Поэтому Господь их и называет книжниками, но не книжниками ветхозаветными, а книжниками новозаветными, которые научились Царству Небесному. • 13, 52. *Онъ же сказалъ имъ: поэтому всякій книж-*

никъ, наученный Царству Небесному, подобенъ хозяину, который выноситъ изъ сокровищницы своей новое и старое. Ветхозаветные книжники знали только старое – ветхозаветные пророчества о Мессии, но они их во многом неправильно понимали и толковали; новозаветный книжник знает ветхозаветные пророчества, понимает их и толкует их правильно, ибо этому учит его Сам Мессия – Богочеловек Иисус Христос, исполняя его разумом духовным, богопознанием, хриstopознанием. Господь Христос хозяин в Царстве Небесном, которое есть Церковь Христова; каждый Его ученик участвует в Его пребогатом хозяйстве, и как хозяин выносит из своей сокровищницы и старое, и новое, в своей проповеди пользуется не только учением Христовым, но и ветхозаветными пророчествами о Нем. Господь Христос не исключает Ветхий Завет, но хвалит его, называя его сокровищницей. Те, кто неопытен в Божественном Писании, не могут себя называть хозяевами; они сами не имеют и ничего ни заимствуют у других, но мучась голодом, гибнут<sup>6</sup>.

### Пребывание Христова в Назарете

(13, 53–58)

Чудотворный Господь вместил в простые притчи невместимые тайны неба. И расширил душу, и ум, и чувства учеников Своих, чтобы они могли вместить и понять их. Небесное отечество Свое Спаситель низвел в притчи, и через притчи в уши Своих учеников, и расширил им время до вечности, и человечество до богочеловечества. Евангелист благовествует: *И когда окончилиъ Иисусъ притчи сии, пошелъ оттуда. И пришедъ въ отечество свое* (ст. 53–54), пришедши «в Назарет, на родину Своей матери и отчима Своего, в место, где Он был воспитан»<sup>7</sup>, *училъ ихъ въ синагогѣ ихъ, такъ что они изумлялись и говорили: откуда у Него такая премудрость и силы?* (ст. 54). Учил их словами и делами; и в словах, и в делах Его была неизреченная премудрость и сила. Но хотя Он и поразил их чувства и душу Своей мудростью, поразил до удивления, которое прорывается в их вопросе, однако они упорно оставались в мрачном логове своего неверия. Они хотели Иисуса объяснить Его отчимом, свести Его на сына плотничьего. Поэтому и спрашивали: *не плотниковъ ли Онъ сынъ? не Его ли матери называется Марія и братья Его Иаковъ и Иосій, и Симонъ и Иуда? и сестры Его не все ли между нами? откуда же у Него все это?* (ст. 55–56).

Назаретяне ограждают Господа Христа вопросами, хотят Его свести на родных Его по плоти, найти объяснение Его чудесной Личности в плотских родственниках Его. Они это делали или потому, что не знали о Его сверхъестественном рождении, о Его Небесном Отце, или же потому, что не веровали в такое Его рождение. Во всяком случае, это их не извиняет, ибо они знали из истории своего народа, что очень часто дети незнат-

ных родителей становились весьма знаменитыми. Так случилось с Давидом, с Амосом, с Моисеем. Поэтому они должны были уважать Христа, и удивляться тому, что Он, будучи тем, чем Он был, говорил так необыкновенно. Это как раз и указывает на Божественное происхождение как Его премудрости, так и Его Личности. Если бы они беспристрастно спустились до дна Его премудрости, они дошли бы до Его Отца – Бога. Разве братья Его не тот-то и тот-то, говорили они. Но это как раз и должно было послужить причиной их обращения к вере. «Но зависть лукава и часто противоречит сама себе. То, что было чудно и необыкновенно и достаточно, чтобы их привлечь их, то самое и соблазняло их»<sup>8</sup>.

Следя за происхождением чудотворной деятельности и проповеди Христа, назаретяне не желают пойти дальше братьев и сестер Христовых, откуда их исполненный удивления вопрос: *откуда же у Него все это?* – 13,57. Вопрос, на который они никак не могут ответить. Ответ их обрушивается в страшную бездну: *И соблазнялись о Немъ* (ст. 57), *соблазнялись, сводя Его Богочеловеческую Личность на личность обыкновенного человека. Иисус же сказалъ имъ: не бываетъ пророкъ безъ чести, разве только въ отечествѣ своемъ и въ домѣ своемъ* (ст. 57). Это значит: люди, выросшие при одинаковых обстоятельствах, под тем же небом, и на том же участке земли, мало склонны признать за кем бы то ни было из своей среды какую-либо похвальную необычность, меньше всего пророческую, или мессианскую. Это особенно проявлялось в отношении назаретян ко Господу Христу (ср. Лк 4, 28–29). Спаситель добавил: *въ домѣ своемъ*, «подразумевая братьев Своих»<sup>9</sup>.

Такое поведение назаретян в отношении Господа Христа происходило из их неверия в Него. Это же повлияло на то, что Господь ограничил число Своих чудес среди них. 13,58. Евангелист благовествует: *И не совершилъ тамъ многихъ чудесъ по невѣрью ихъ* (ст. 58). Вера есть условие чуда; ея человек изъявляет свою готовность принять чудо; Спаситель многократно ставит совершение чуда в зависимость от веры, ибо без веры чудеса могли бы оказаться навязанными. «Но для чего Господь не сотворил много чудес? Для того, чтобы не сказали: *врачу, исцѣлися самъ*; чтобы не сказали: Он наш противник и враг, презирает своих; чтобы не сказали: если бы были чудеса, и мы бы уверовали. Вот почему Он и сотворил чудеса, и удержался от чудес; сотворил их, чтобы исполнить Свое дело; воздержался, чтобы не подвергнуть их большему осуждению»<sup>10</sup>.

(Продолжение следует)

1. Св. Златоуст, Беседа 47, 1; с. 482. 2. Ibid., сар. 13, v. 43; col. 289 А. 3. Ibid., ad loc. 4. Св. Златоуст, Беседа 47, 3; с. 483. 5. Ср. Блаж. Феодифлакт и Зигабен, ad loc. 6. Ср. Св. Златоуст, там же, с. 484–5. 7. Зигабен, там же, ad loc. 8. Св. Златоуст, Беседа 48, 1; с. 487. – Объяснение слов: «братья и сестры» см. у Мф. 1, 25; 12, 46–47. 9. Там же. 10. Там же, Беседа 48, 1; с. 488.

# СЪЕЗД 1999

26 по 28 декабря (н. ст.)

При кафедральном соборе Свв. Новомучеников и Исповедников Российских  
и Свят. Николая в Мюнхене

Lincolnstr. 58, 81549 München

состоится съезд православной общественности

## Т Е М Ы

-1-

**«Воспитание детей  
в православном духе»**

*Л. Турянская*

-2-

**«О грехопадении и первородном  
грехе. О Богочеловечестве»**  
(по св. Григорию Богослову)

*прот. Николай Артемов*

-3-

**«Русская Зарубежная Церковь  
во время II Мировой войны»**

*д-р Михаил Шкаровский*

-4-

**«Катакомбная Церковь в России  
– Иосифляне»**

*д-р Михаил Шкаровский*

Участников просим подготовиться к этим темам, чтобы способствовать  
оживленной и плодотворной дискуссии

Съезд начинается 26.12 в 17 часов и заканчивается 28.12 в 17 часов

26.12 – 28.12 будут совершаться все богослужения в Кафедральном Соборе Свв. Новомучеников  
и Исповедников Российских и Святителя Николая.

Доклады и прения проводятся на двух языках.

Запись участников: ☎ (089) 690 07 16; (089) 690 42 95 или Fax (089) 699 18 12

## ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В ДАРМШТАДТЕ



ДАРМШТАДТ. Праздник св. Марии Магдалины

В этом году хором управляла Татьяна Зозуля (1-я справа)

С праздничной иконой Св. Марии Магдалины: всеми уважаемый на Матильденхехе – Данило Андич.

Во вторник 21 июля/ 3 августа архиепископ Марк направил свои стопы в г. Дармштадт, сопровождаемый игуменом Агапитом и гостившим клириком Преображенского храма в Лос Анжелосе, диаконом Сергием Сорокиным. Всенощную под праздник св. равноапостольной Марии Магдалины служили иерей Славомир Иванюк и иерей Иоанн Гринчук при диаконах Сергии Сорокине и Викторе Зозуле. На литию и полиелей вышел архиепископ Марк с игуменом Агапитом и вышеназванными священнослужителями. На следующий день, в среду 22 июля/ 4 августа, владыка служил Божественную

литургию с теми же священнослужителями, кроме иерея Иоанна Гринчука, но с иереем Иоанном Червинским из Бад Киссингена. После литургии был совершен молебен св. Марии Магдалине с крестным ходом и чтением евангелия на всех четырех сторонах храма, и прихожане пригласили всех молящихся на трапезу, устроенную на траве возле храма. ■



В четверг 23 июля/5 августа архиепископ Марк поехал в скаутский лагерь мюнхенской скаутской группы возле г. Пассау. Вечером он отслужил вечерню в искусно устроенной лагерной церкви, и после нее исповедовал большинство присутствующих. Утром владыка совершил Божественную литургию, на которой почти все причащались. После литургии и завтрака архиепископ Марк провел беседу с скаутами о вопросах веры, молитвы, церковного строя (фото: см. стр. 48–51). ■

## ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В КАССЕЛЕ

В субботу архиепископ Марк, в сопровождении иеродиакона Евфимия и посл. Георгия в качестве водителя, поехал в Кассель в приход Св. Великомученика Пантелеимона. В Касселе в суб-

боту иерей Иоанн Гринчук служил всенощное бдение с иеродиаконом Евфимием. На полиелей архиерей вышел на середину храма и читал евангелие. В воскресенье утром архиепископ Марк совершил Божественную литургию и сказал слово на тему евангельского чтения об исцелении бесноватого сына, которого Святые Апостолы не могли исцелить. Кассельский приход устроил богатую трапезу в соседнем с церковью помещении, где владыка имел возможность общаться с прихожанами после литургии. ■

## ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В КЕЛЬНЕ

Из Касселя архиепископ Марк поехал дальше в г. Кельн, куда он прибыл заблаговременно ко всенощной под праздник Св. великомученика и целителя Пантелеимона, которому посвящен

первый кельнский приход. Бдение совершал настоятель храма, прот. Божидар Патрногич с иеродиаконом Евфимием. На литию и полиелей вышел архиепископ Марк и священник Славомир Иванюк из Висбадена. Они же и окончили бдение на словословии. В середине службы прибыли также иерей Александр Зайцев из Бад Эмса и иером. Арсений (Зубаков), который в этот день заместил прот. Димитрия Игнатьева во Франкфурте.

В самый день престольного праздника, в понедельник 27 июля/9 августа, архиепископ Марк совершил Божественную литургию совместно со всем вышеназванным духовенством. После литургии был совершен молебен с крестным ходом и чтением евангелия по четырем сторонам храма. По окончании богослужения прихожане предложили трапезу для всех присутствовавших. ■



**ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В БАДЕН-БАДЕНЕ**



**БАДЕН-БАДЕН**

Протоиерей Миодраг награжден палицей.

На часах владыка посвятил в чтецы четырех кандидатов (внизу). Слева направо: Сергей Тебряков, Георгий Зейбел (читает апостола), Димитрий Свистов и Давид Паичадзе.



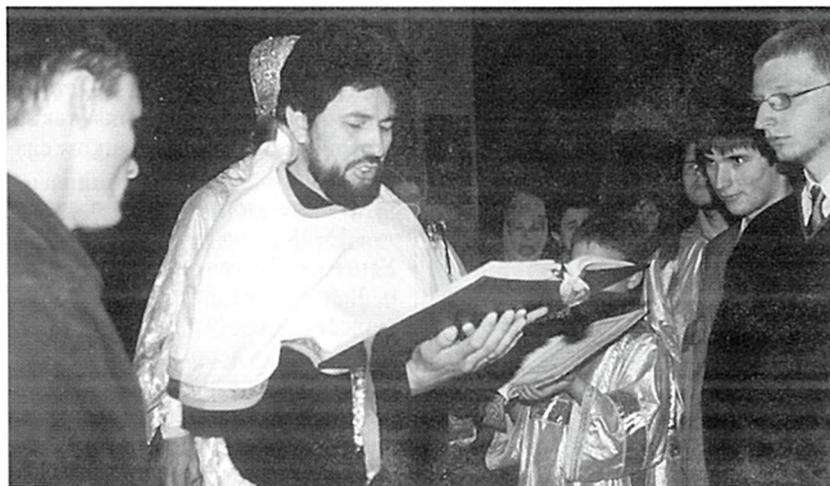
Под праздник Преображения Господня архиепископ Марк совершил всенощное бдение в кафедральном соборе в Мюнхене. На следующий день он рано утром поехал в Баден-Баден, в храм Преображения Господня. Здесь архиепископа Марка перед литургией облачали в середине храма. На третьем часе он совершил посвящения во чтецы четырех местных кандидатов. Затем архиепископ Марк совершил Божественную литургию в сослужении с прот. Миодрагом Глишичем, иереем Евгением Скопинцевым, иером. Арсением (Зубаковым) и протодиаконем Георгием Кобро.

Во время малого входа архиепископ Марк по благословению Архиерейского Синода наградил прот. Миодрага Глишича правом ношения палицы в знак признательности за его труды по окормлению приходов в Баден-Бадене

и Саарбрюккене. Поздравляя его позже, владыка сказал, что предстоящий многочисленный при-

ход со множеством маленьких детей, живой хор, посвящения четырех чтецов – все это свидетельствует об активной пастырской деятельности о. Миодрага.

В конце литургии архиепископ Марк исполнил просьбу о. Миодрага, вручив благословенную грамоту долголетнему регенту и псаломщику Баден-Баденского и Маннхеймского приходов, Владимиру Петровичу Волченко. После крестного хода архиепископ Марк имел возможность общаться с прихожанами и священниками за богатой трапезой, устроенной сестричеством в приходском помещении под храмом. ■



## Великобританская епархия

### ЛОНДОН

#### ХРАМ УСПЕНИЯ БОГОРОДИЦЫ

В четверг 13/26 августа архиепископ Марк полетел в Лондон. Здесь его встретил священник Вадим Закревский. Сразу после приезда владыка вместе с о. Вадимом осмотрел строящийся храм Успения Пресвятой Богородицы, причем обсуждался ряд вопросов, связанных с нынешней стадией строительства. Под вечер архиепископ Марк в сопровождении о. Вадима нанес визит греческому архиепископу Григорию. При этой встрече оба архиерея обсуждали ряд животрепещущих вопросов жизни православных приходов на Британских островах. Архиепископ Григорий особенно живо интересовался ходом строительства на-

шего храма, к которому он давно относится с большим сочувствием, оказывая и немалую моральную поддержку.

#### БЛАГОВЕЩЕНСКАЯ ОБИТЕЛЬ

В пятницу 14/27 августа архиепископ Марк посетил женскую Благовещенскую обитель в Лондоне. Утром его встретила настоятельница обители, игуменья Серафима, и отвезла в женский монастырь. Здесь владыка побеседовал с игуменией и сестрами обители о нынешней их жизни после кончины прежней настоятельницы, игуменнии Елисаветы, по которой сестры до сих пор скорбят. В беседе со своим архиереем сестры поднимали также и вопросы о положении Православной Церкви в настоящее время в более широком мас-

штабе и о разных явлениях в жизни нашей Церкви и нашей епархии. Особенно их, конечно, интересовала деятельность архиепископа Марка в Святой Земле и положение наших монастырей там, откуда им пришлось бежать более 40 лет назад. Владыка разделил обеденную трапезу с сестрами, а потом матушка Серафима с одной из сестер отвезли его обратно на архиерейское подворье при Успенском храме на Харвард Роуд.

#### ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК ХРАМА УСПЕНИЯ БОГОРОДИЦЫ

При храме его уже ожидал архитектор и руководитель строительных работ со стороны нашего прихода, Николай Елачич. Совместно они наблюдали работы по составлению купола из частей, только что привезенных на место строительства. На железный каркас натягивались специально сделанные полукруги из сплава стекла с пластмассой. На эту основу в дальнейшем намереваются прикрутить плиты из синей эмали, на которые впоследствии будут насажены золотые звезды. Только по окончании всех этих работ купол будет поднят на барабан церкви. В беседе с архитектором также возник вопрос о доступе к колокольне для звона, и обсуждались другие подобные проблемы, возникшие уже только во время самого строительства.

Вечером в 18:00 ч. священник Вадим Закревский начал всенощное бдение. На литию, как и на полиелей, архиепископ Марк вышел с иереями Вадимом Закревским, Фомой Харди и Павлом Эллиотом, приехавшим из провинции для участия в престольном празднике. Владыка также завершил бдение на великом сласловии.

На следующий день, в субботу 15/28 августа, в праздник Успения Пресвятой Богородицы, о. Вадим совершил водосвятный молебен, между тем как о. Фома совершил проскомидию. В 10 ч. состоялась встреча архиерея, и после облачения и чтения часов началась Божественная литургия. Владыке сослужили те же

### ЛОНДОН

Основа купола нового храма Успения Пресвятой Богородицы





**ЛОНДОН. Храм Успения Пресвятой Богородицы**

Архиерейская служба в день престольного праздника. Крестный ход на фоне строящегося купола нового храма.

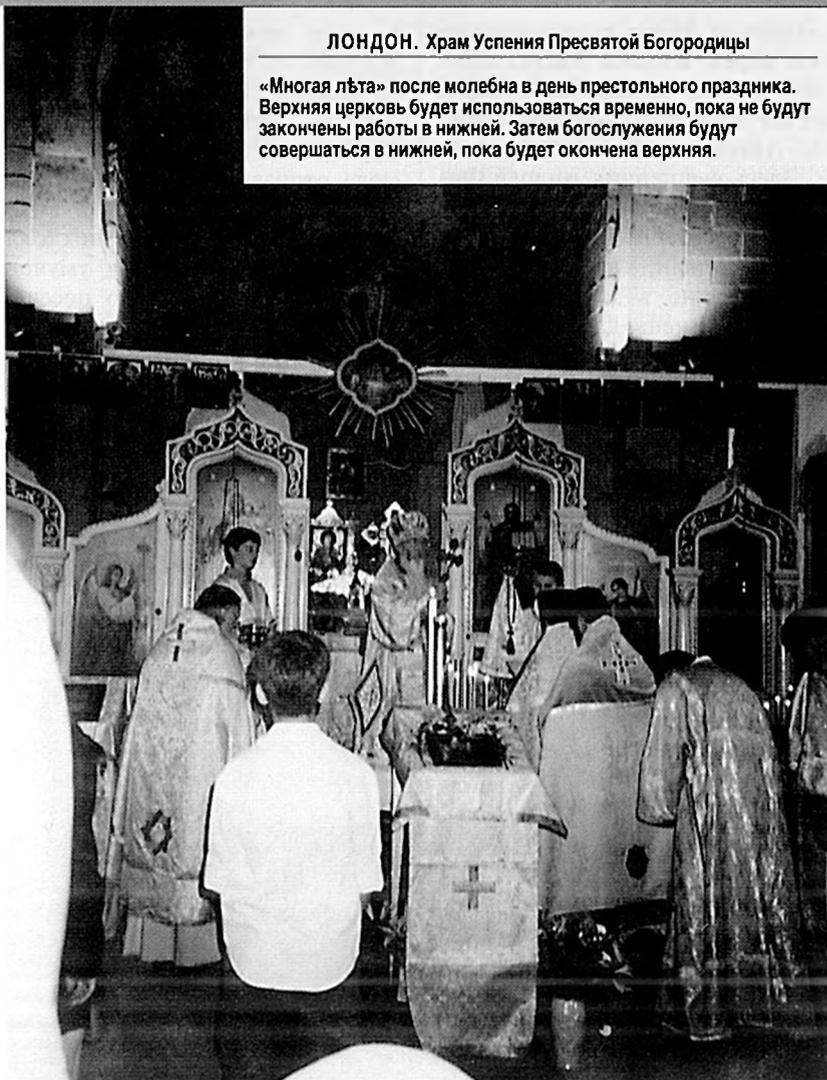
священники, что и накануне. По окончании Божественной литургии был совершен молебен Пресвятой Богородице с крестным ходом и чтением евангелия с четырех сторон храма.

После молебна сестричество предложило обед в приходской трапезной. За обедом владыка общался с прихожанами, рассказывая о важных событиях в жизни нашей Церкви по всему миру, останавливаясь, в частности, на положении в Святой Земле. В связи с праздником владыка подробно описал чин погребения и Успения Пресвятой Богородицы, как он совершается в Иерусалиме.

В субботу вечером о. Вадим совершил всенощное бдение, за которым архиепископ Марк молился в алтаре. В воскресенье 16/29 августа архиепископ Марк совершил Божественную литургию в храме Успения Пресвятой Богородицы при сослужении со священником Фомой Харди, между тем как о. Вадим Закревский служил литургию в Свято-Николаевском приходе в г. Брайфорд. И в этот день владыке после литургии представилась возможность общения с прихожанами. ■

**ЛОНДОН. Храм Успения Пресвятой Богородицы**

«Многая лѣта» после молебна в день престольного праздника. Верхняя церковь будет использоваться временно, пока не будут закончены работы в нижней. Затем богослужения будут совершаться в нижней, пока будет окончена верхняя.



## Великобританская епархия

□ **ХОКСЕН: ПАЛОМНИЧЕСТВО К СВ. МУЧЕНИКУ ЭДМУНДУ**



**ХОКСЕН**

Молебен на пшеничном поле под сияющим голубим небом. Крест обозначает место мученической кончины св. Эдмунда.

**В** понедельник 17/30 августа архиепископ Марк в сопровождении иерея Вадима Закревского рано утром выехал на северо-восток Англии в местечко Хоксен (Нохне).

Здесь священник Андрей Филиппс собрал паломничество, преимущественно из англо-язычных прихожан, для совершения богослужений в дни Успения и воскресный день, для докладов и посещения древних святынь в окрестностях.

В частности, в местечке Хоксен собрались на месте мученической кончины св. Эдмунда († 869). В 10:30 ч утра паломники в центре этого местечка приветствовали своего архиерея, а

также присоединившихся к ним в этот момент архимандрита Алексия из Бруквуда, священника Вадима Закревского из Лондона, и иеродиакона Савву из Бруквудского монастыря, и отсюда отправились крестным ходом к месту мучения св. Эдмунда. На этом месте веками стоял дуб, под которым был умучен святой, и в котором до посещения его в начале XX века сохранились наконечники стрел, которыми стреляли в мученика. Когда пришлось посещать этот дуб, на его месте поставили каменный крест с надписью, свидетельствующей о подвиге святого именно в этом месте.

Когда паломники с пением

тропарей и кондаков Успения и святому Эдмунду с иконами, крестом и евангелием дошли до этого креста, архиепископ Марк отслужил молебен святому на английском языке и сказал слово о значении мученического подвига и необходимости мученической настроенности для нашей христианской жизни. О. Андрей Филиппс сказал слово о событиях, связанных с мученичеством святого Эдмунда от рук викингов, и о том, как 30 лет спустя они уже приняли веру христианскую и сами стали почитать святого вплоть до того, что чеканили монеты с его изображением.

Трехдневное паломничество завершилось молебном. ■



**ФЕЛИКСТОУ** (восточная Англия)

Слева направо: священник Вадим Закревский (Лондон), священник Андрей Филиппс (Феликстоу), архиепископ Марк, архимандрит Алексей и иеродьяк Савва (Бруквуд). Во дворе домового храма в Феликстоу, где священник Андрей Филиппс основал англоязычный приход.

**□ ФЕЛИКСТОУ**

По его окончании, владыка Марк посетил в г. Феликстоу (Felixstowe) дом о. Андрея Филиппса, переселившегося в эти края два года назад из Франции, где он жил и священствовал

прежде. В гостеприимном доме о. Андрея владыку со священниками приветствовала большая семья хозяина, и всех угостили обедом.

После этого о. Андрей повез гостей в маленькую свою цер-

ковь, устроенную на втором этаже дома в центре города Феликстоу, и показал им окрестности.

О. Андрею было важно поговорить с владыкой о возможности приобретения другого, более подходящего помещения для церкви и о возможностях расширения миссионерской деятельности в этой части Англии (East Anglia).■

## ПАЛОМНИЧЕСТВО 2000 В СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ

### ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ НА ГОРЕ ЕЛЕОН

Паломничество 2000 предполагается совершить под руководством архиепископа Марка с **понедельника 29 мая по пятницу 9 июня** с тем, чтобы быть в Св. Земле на праздник Вознесения Господня и участвовать в богослужениях на месте Вознесения на горе Елеон.

Программа паломничества охватывает посещение всех великих святынь Иерусалима и окрестностей, Вифлеема, Иерихона, Хеврона, Галилеи, Генисаретского озера, погружение в воды реки Иордана и участие в богослужениях в наших монастырях на Елеоне и в Гефсимании и в других святых местах, прежде всего у Гроба Господня.

Стоимость прил. н.м. 2 050,-

За программой и другими сведениями следует обращаться в епархиальное управление – тел. (089) 690 07 16; или 690 42 95; факс (089) 699 18 12.

Во вторник 18/31 августа, архиепископ Марк принимал на архиерейском подворье при Успенском соборе в Лондоне желающих посоветоваться с ним по разным вопросам. Вечером он председательствовал на заседаниях приходского совета и фонда по сбору и расходованию средств для строительства и для обеспечения ежедневной жизни прихода. Прежде всего, на повестке дня стояли вопросы, связанные с строительством Успенского храма и с предстоящим в конце октября с. г. торжеством в связи с освящением креста и поднятием купола на барабан церкви.

В среду 1 сентября архиепископ Марк из Лондона вернулся в Мюнхен.■

## 50-ЛЕТИЕ ВАШИНГТОНСКОГО ПРИХОДА

В четверг и пятницу 28 августа/10 сентября архиепископ Марк возглавлял богослужения в монастыре Преп. Иова Почаевского в Мюнхене в связи с престольным праздником обители.

После литургии и крестного хода в пятницу владыке пришлось сразу же уехать на аэродром, откуда он полетел в Вашингтон. Вечером в пятницу архиепископ Марк совместно с архиепископами Алипием и Иларионом и с епископом Гавриилом участвовал в богослужении по случаю престольного праздника храма Св. Иоанна Крестителя в день Усекновения главы Св. Иоанна. Всенощное бдение началось в 18:30 и окончилось в 21:50. Пел русский и английский хор. Литию с освящением хлебов совершил Преосвященный Гавриил, епископ Манхеттенский, а на полиелей вышли все четыре архиерея.

На следующее утро, в субботу 29 августа/11 сентября старшего архиерея, Преосвященного Алипия, архиепископа Чикагского и Детройтского, встретили у входа в храм и облачили в сере-



Архиеп. Алипий, архиеп. Иларион, прот. Виктор Потапов, архиеп. Марк и еп. Гавриил во время литургии

дине церкви. На литургию вышли все четыре архиерея с сонмом священников и диаконов. Преосвященный архиепископ Алипий сказал проповедь о св. Иоанне Крестителе. После литургии состоялся молебен с крестным ходом и освящением памятной доски на восточной стене храма, на которой указывается на основании вашингтонского прихода святителем Иоанном Шанхайским. По окончании крестного хода владыка Алипий выдал грамоты заслуженным прихожанам, а староста преподнес икону настоятелю храма, прот. Виктору

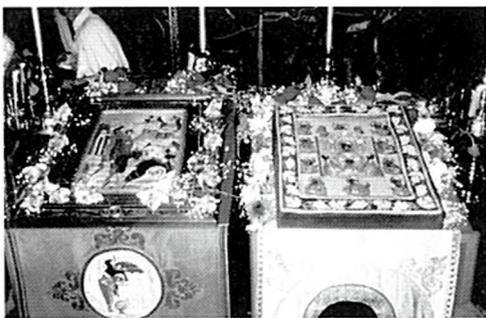
Потапову. Торжество закончилось трапезой в приходском зале.

В субботу вечером всенощное бдение предварилось панихидой по всем усопшим настоятелям, строителям и прихожанам Св.-Иоанно-Предтеченского прихода. Служил архиепископ Сиднейский и Австралийско-Новозеландский Иларион с клиром. За всенощным бдением на полиелей с величанием св. благоверному великому князю Александру Невскому и чтение евангелия вышел Преосвященный архиепископ Марк, который и остался в середине храма на слепомазыва-



ВАШИНГТОН

Во время крестного хода на каждой стороне храма читал Евангелие и кропил св. водой один из четырех служивших в тот день архиереев.



ние и заканчивал всенощную на великом славословии. Несмотря на длительную службу утром, и на всенощную собралось примерно полторы сотни человек.

В воскресенье 30 августа/12 сентября богослужение в Свято-Иоанно-Предтеченском соборе началось в 9:30 встречей старшего архиерея, архиепископа Алипия. На литургию вышли архиепископы Марк и Иларион — епископу Гавриилу пришлось в субботу уехать, чтобы возглавить богослужения на престольный праздник в храме Св. благоверного вел. князя Александра Невского в г. Лейквуде. В воскресенье, как и в субботу, причащали из трех чаш — причастников было больше, чем накануне. Проповедь сказал архиепископ Марк на тему покаяния как основы соблюдения заповедей. После литургии состоялся прием в зале Джорджтаунского университета по случаю 50-летия вашингтонского прихода. Настоятель, прот. Виктор Потапов, поблагодарил прибывших на торжество архипастырей и собратьев в священническом сане, и с благодарностью отметил деятельность верных прихожан в развитии приходской жизни и строительстве храма за последние 50 лет. Присутствовала самая старшая прихожанка и одна из основательниц прихода, которой недавно исполнился 101 год. После банкета Преосвященные архиереи поздравили прихожан с юби-



ВАШИНГТОН

Протоиерей Виктор Потапов с иконой праздника и архим. Дамиан с Курской иконой Божией Матери

леем, а в завершение был продемонстрирован фильм с кадрами от самых первых дней возникновения прихода в г. Вашингтоне вплоть до дня вчерашнего престольного праздника. В промежутках между богослужениями и приемами архиепископ Марк

имел возможность встречаться с бывшими прихожанами из Германской епархии, ныне проживающими в Вашингтоне, а вечером архиереи еще долго общались со священниками, обсуждая разные вопросы нашей современной церковной жизни. ■

#### □ ЗАСЕДАНИЕ СИНОДА В НЬЮ-ЙОРКЕ

В понедельник 31 августа/13 сентября архиепископы Марк и Иларион с чудотворной иконой Пресвятой Богородицы Курской Коренной, которая присутствовала во время торжеств в Вашингтоне, с прихожанами уехали в Нью-Йорк, чтобы там участвовать в заседаниях Архиерейского Синода.

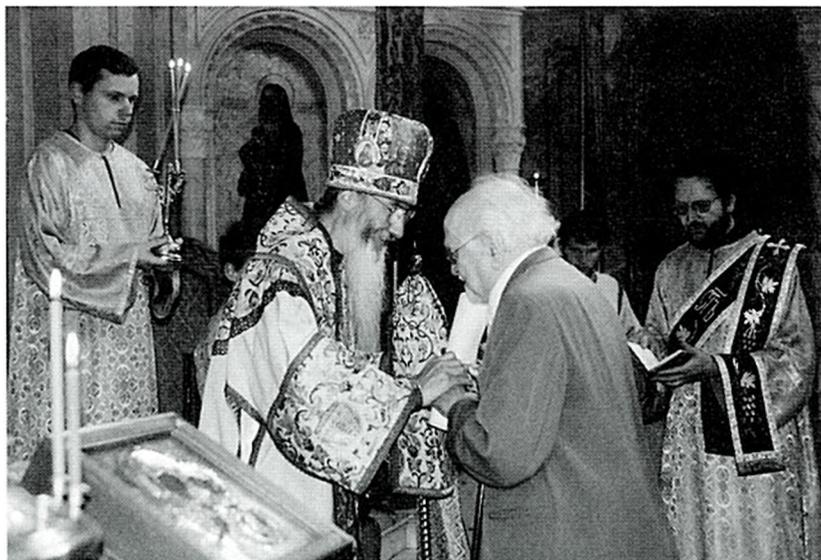
На заседаниях Синода присутствовали председатель Архиерейского Синода, митрополит Виталий, и члены Синода, архиепископы Антоний, Лавр, Марк, Иларион, епископ Гавриил, и, как внеочередные участники, епископы Варнава, Кирилл и Михаил. По окончании заседаний Синода архиепископ Марк в четверг 3/16 сентября вечером вылетел из Нью-Йорка во Франкфурт. ■

## ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В ВИСБАДЕНЕ

В пятницу 4/17 сентября владыка в полдень прибыл в Висбаден в сопровождении игумена Агапита, который встречал его на аэродроме, и здесь после обеда имел ряд заранее оговоренных встреч с разными лицами, а вечером возглавлял всенощное бдение по случаю престольного праздника висбаденской церкви, посвященной св. праведной Елисавете, матери св. Иоанна Предтечи.

Всенощное бдение служил иерей Славомир Иванюк с диаконом Виктором Зозулей. На литию архиепископ Марк вышел с прот. Димитрием Игнатьевым из Франкфурта, игуменом Агапитом и вышеуказанными священнослужителями. Также все вышли на полиелей и чтение евангелия и на окончание бдения.

На следующее утро, в субботу 5/18 сентября, встреча архиерея была в 9:30 ч. утра. Архиепископу Марку сослужили все уже упомянутые священнослужители, к которым прибавился иерей Славчо Панев из Касселя и протодиакон Георгий Кобро. После литургии был совершен молебен с крестным ходом и чтением евангелия на четырех сторонах храма, и по возвращении в храм после многолетствий архиепископ Марк вручил синодальную грамоту профессору Ни-



### ВИСБАДЕН

Приход Св. прав. Елисаветы отмечает престольный праздник.

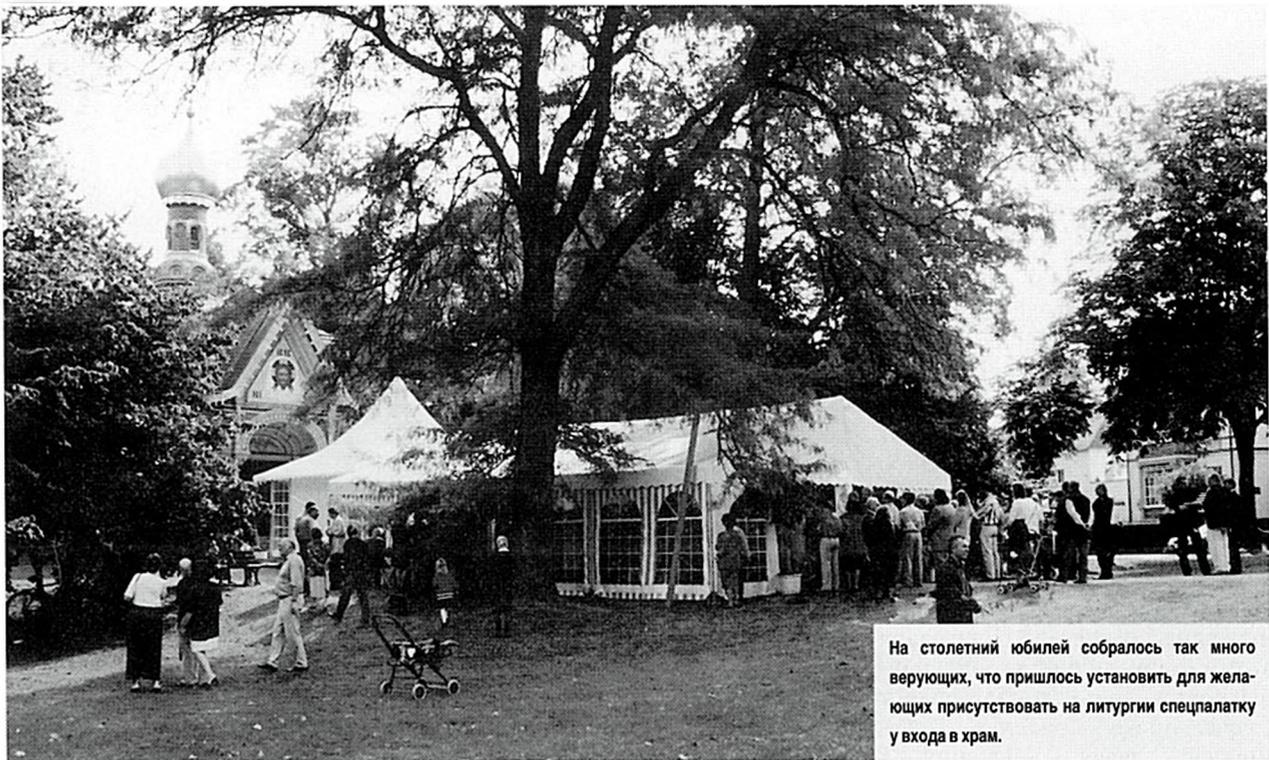
После литургии владыка наградил Синодальной грамотой проф. Николая Стулова за его 70-летнюю церковную деятельность.

колаю Николаевичу Стулову по случаю 70-летия его служения при храме в качестве прислужника, чтеца и иподиакона. Сест-

ричество устроило богатую трапезу перед церковным домом, где все молящиеся имели возможность общаться. ■



## 100-ЛЕТИЕ ВСЕХ-СВЯТСКОГО ПРИХОДА В БАД ГОМБУРГЕ



На столетний юбилей собралось так много верующих, что пришлось установить для желающих присутствовать на литургии спецпалатку у входа в храм.



Иоанн Гринчук, протодиакон Георгий Кобро и диакон Виктор Зозуля. После литургии был молебен с крестным ходом. Вернувшись уже в самый храм, спели многолетствия и вечную память почившим настоятелям и прихожанам, владыка раздавал антидор, а два священника давали крест и окропляли верующих св. водой.

Сразу по окончании литургии все перешли в близлежащее здание клуба гольфа на прием. Архиепископ Марк приветствовал и поздравил настоятеля храма, а также прежнего и нынешнего бургомистров города, поблагодарив их за заботы о нашем храме. Затем выступали бургомистр и представители города. После трапезы владыка поблагодарил

В субботу вечером архиепископ Марк присутствовал на всенощном бдении во Всех-Святском храме в Бад Гомбурге, вышел на чтение евангелия и заканчивал бдение. Службу совершал прот. Димитрий Игнатъев, настоятель храма, и протод. Георгий Кобро. Также участвовал игумен Агапит.

В воскресенье 6/19 сентября к столетию храма Всех Святых ожидалось много народа. Поэтому перед храмом поставили большую палатку, в которой совершалась служба и через которую, однако, был виден открытый храм и алтарь. Архиепископу

Марку сослужили прот. Димитрий Игнатъев, игумен Агапит, иерей Сергей Манюшкин из Маннгейма, Славчо Панев,



особенно матушку о. Димитрия, старосту, регента и всех, кто потрудился в связи с устройством этого 100-летнего юбилея бад гомбургской церкви.

По случаю юбилея двумя днями позже, во вторник вечером, архиепископ Марк открыл в Бад Гомбурге выставку фотографий. На открытии выставки в курхаузе присутствовал бургомистр и представители городских властей. Очень интересную выставку, охватывающую период от основания храма до приходской жизни наших дней, подготовил игумен Агапит в сотрудничестве с матушкой Игнатъевой и франкфуртской прихожанкой Ольгой Шаллер. Чтобы увеличить исторические фотографии маленького размера, были полностью использованы современные технические средства. Благодаря этому стали видны детали, приблизившие прошедшую эпоху к современному зрителю. Ольга Шаллер, давая пояснения к фотографиям, призвала посетителей выставки обратить внимание на такие детали, как лица представителей общества того времени во время церемонии закладки, или убранство праздничного павильона. Небольшую часть этих фотографий читатели «Вестника» могут увидеть в этом номере на стр. 25. ■

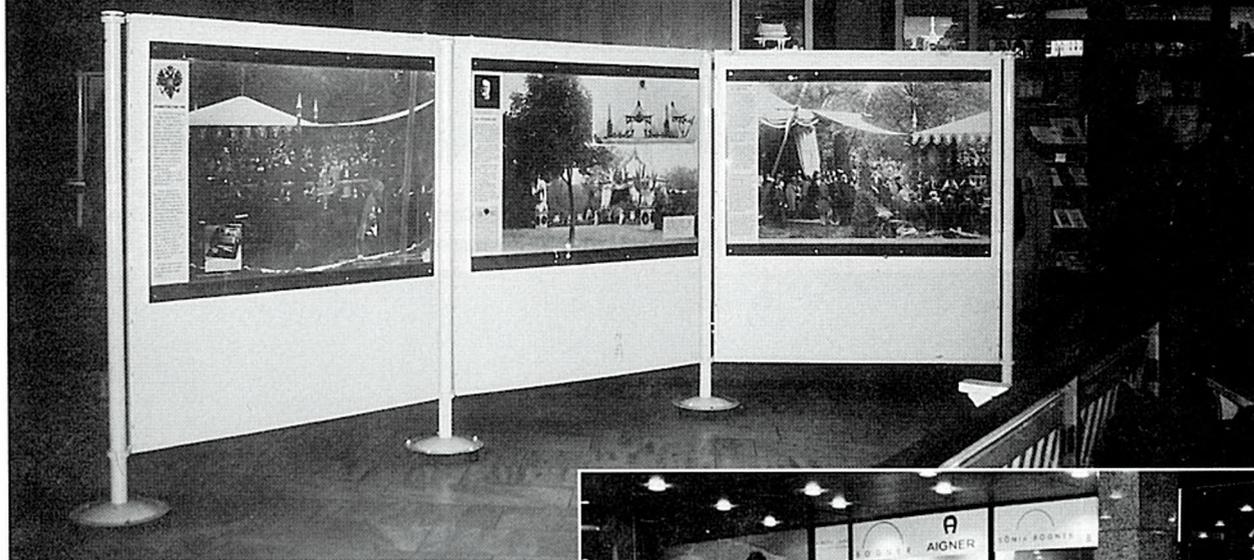
#### БАД ГОМБУРГ

На заднем плане два Бад-гомбургских бургомистра: Вольфганг Р. Асман и Герхард Вольтерс (теперешний).

Духовенство держит праздничную икону Всех Святых



**БАД ГОМБУРГ – ФОТОВЫСТАВКА**



**БАД ГОМБУРГ**

Ольга Шаллер  
выступает на  
открытии  
выставки.  
На заднем плане  
прот. Дмитрий  
Игнатъев,  
архиеп. Марк  
и бургомистр  
Герхард  
Вольтерс



**ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК  
В НЮРНБЕРГЕ**

**В** понедельник 7/20 сентября Архиепископ Марк совершил всенощное бдение под праздник Рождества Пресвятой Богородицы в кафедральном соборе в Мюнхене при сослужении прот. Николая Артемова, иерея Георгия Зайде и протодиакона Георгия Кобро. На следующий день владыка рано утром уехал в Нюрнберг, чтобы там совершить Божественную литургию в приходе Рождества Пресвятой Богородицы. Здесь ему сослужил настоятель сербского прихода в Нюрнберге, прот. Душан Колунджич, настоятель нашего прихо-

да, иерей Евгений Скопинцев, и приехавший с архиереем из Мюнхена иеродиакон Евфимий. После литургии был отслужен молебен Пресвятой Богородице, и по окончании богослужения прихожане предложили трапезу в зале, примыкающем к храму. Несмотря на будний день, собралось много прихожан и гостей из других приходов. За столом архиепископ Марк общался со священниками и прихожанами, поблагодарил о. Евгения и его семью за их неутомимый труд на благо Церкви, выразил сочувствие о. Душану в связи со страшными испытаниями, которым подвергается сербский православный народ в наши дни. ■

### □ ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК В БАД КИССИНГЕНЕ

В пятницу, 8 октября утром архиепископ Марк поехал в Бад Киссинген. Здесь он, вместе с настоятелем, священником Иоанном Червинским и приехавшим вместе с владыкой из Мюнхена диаконом Борисом Цдробу, совершил Божественную литургию по случаю престольного праздника храма Преп. Сергия Радонежского. Молитвенное настроение было особенно поднято пением московского хора «Сретение». К сожалению, по причине рабочего дня, не многие смогли прийти на праздник. После литургии молящиеся собрались в зале на праздничную трапезу. ■



БАД КИССИНГЕН

Московский хор «Сретение» поет за праздничным богослужением. ✠

✠ Архиеп. Марк с иереем Иоанном Червинским и иером. Арсением.

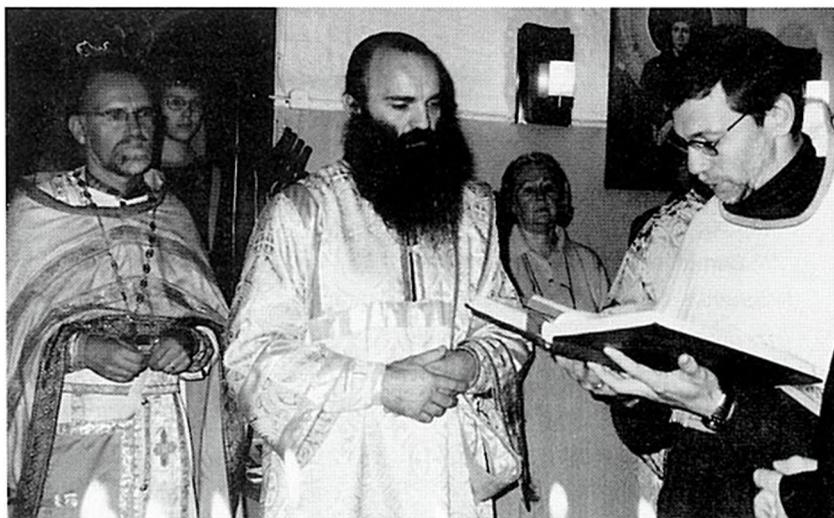


□ Во второй половине дня архиепископ Марк поехал дальше в Висбаден. Здесь вечером приехавший из Брюсселя священник Стефан Веертс с диаконом Борисом совершил всенощное бдение под праздник св. апостола и евангелиста Иоанна Богослова. В субботу архиепископ Марк совершил вместе с обоими священнослужителями Божественную литургию, на которую, несмотря на ранний час, собралось много верующих.

### □ ГАННОВЕР – НАГРАЖДЕНИЕ НАСТОЯТЕЛЯ

Около полудня архиепископ Марк вместе с диаконом Борисом поехал дальше в Ганно-





вер. Вечером он посетил здесь игумена Максима (Продановича) в сербской церкви. Затем он принял участие во всенощном бдении в нашем приходе и читал евангелие.

После обстоятельной беседы на темы приходской жизни со священником Серафимом Корфом вечером этого дня, владыка совершил на следующий день, в воскресенье 10 октября, Божественную литургию в сильно переполненной церкви ганноверского прихода. На третьем часу владыка посвятил во чтецы двух приходских кандидатов, а во время малого входа по благослове-

нию Архиерейского Синода возвел иерея Серафима Корфа в сан протоиерея. Игумен Максим присутствовал на литургии и причастился.

После литургии архиепископ Марк выразил свою глубокую

благодарность о. Серафиму за его жертвенный труд по окормлению нашего прихода в Ганновере, который он несет наряду со своей мирской работой. Он поблагодарил также матушку о. Серафима за ее неизменную под-



держку деятельности своего мужа. В своем выступлении во время трапезы архиепископ Марк подчеркнул необходимость более вместительного помещения для богослужений, и поздравил приход с замечательным ходом. Незадолго до отъезда владыки прибыл священник Стефан Урбанович с семьей; он утром служил в Зальцгиттере. Таким образом о. Серафим со своим приходом мог также приветствовать своих новых соседей. ■

#### ГАННОВЕР

✦ О. Серафим Корфф возведен в сан протоиерея.

✦ В день праздника владыка Марк посвятил в чтецы Алексея Гурьянова (читает апостола) и Иоаннеса Вольфа.

✦ За трапезой о. игумен Максим обратился с приветствием к приходу.

## ПРОПОВЕДЬ АРХИЕПИСКОПА МАРКА ПО СЛУЧАЮ 100-ЛЕТНЕГО ЮБИЛЕЯ ХРАМА ВСЕХ СВЯТЫХ В БАД ГОМБУРГЕ

Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

Дорогие братья и сестры!

Сегодня мы с вами слышали притчу о талантах. Израильский народ имел множество талантов, но не пожелал работать с ними и преумножать их. Поэтому Господь разорил храм и рассеял народ избранный. Но Господь еще в Ветхом Завете обещал, что Он восставит жреца Своего, *иже вся яже въ сердцѣ Моемъ, и яже въ души Моей сотворить, и созижду ему домъ верень, и предъидеть предъ помазанными Моими* (1 Цар. 2, 35). И такое обетование Господне исполнилось, когда Господь послал на землю Своего Единородного Сына, Сына Единосущного, исполняющего поэтому то, что *въ сердцѣ и въ души* Отца Небесного. И Он создал дом Ему – прежде всего в Теле Христовом, и вслед за тем в телах и душах всех христиан. С тех пор и мы созидаем храмы, созидаем дома Божии, и там, где мы родились, и на чужбине.

Но мы, христиане, знаем, что мы всегда странники, и вся Церковь Христова странствует в этом мире. Еще св. Климент Римский пишет в надписании своего Послания коринфянам: «Церковь, живущая на чужбине в Риме, обращается к Церкви, живущей на чужбине в Коринфе». Мы всегда на чужбине, пока не достигли в Дом Отчий. На этой чужбине, на земле, мы не прилепляемся ни к чему и ни к кому, а всегда чувствуем, что мы имеем только одно содержание, одну цель – единение со Христом Господом. Для достижения этой цели необходимо постоянное движение, которое характерно для любого странника. Движение это совершается в восхождении, ибо молящийся никогда не может остановиться, иначе он потеряет молитву, потеряет содержание, потеряет цель.

Восхождение же у нас двоякое. Первое восхождение, по слову святого Псалмопевца, совершается *отъ силы въ силу* (Пс. 83, 8). Восходим мы *отъ силы въ силу*, когда исполняем заповеди: укрепляясь на одной, восходим к следующей, до тех пор, пока не начинаем все их исполнять естественным образом. Тогда добродетели делаются для нас естественным состоянием, о котором мы не должны задумываться,

к которому мы стремимся органически, всем своим существом, всей своей душой и всем своим сердцем. Это тот самый талант, который мы не погребли, не скрыли в земле, но с которым мы работаем снова и снова, умножая его при обретении навыка в каждой добродетели. Так мы восходим, дорогие братья и сестры, *отъ силы въ силу*.

Второе же восхождение наше совершается, по слову апостола, *отъ славы въ славу* (2 Кор. 3, 18). Мы получаем внутреннее ведение, прежде нам чуждое, и этим ведением, этим знанием приобретаем близость к Единому Уму, Духу Святому, Который совершает Пресвятую Троицу и приобщает нас к Ней.

*Отъ силы въ силу* мы восходим, читая Священное Писание, изучая его, молитвенно вникая в него; и затем восходим от славы в славу, когда уже не только умом своим усваиваем Священное Писание, но когда оно делается нашим внутренним духовным сокровищем и естественным состоянием нашей души. Тогда дух Священного Писания обретает место в нас, возводит к новой и новой славе, открывает нам светозарный путь, который в конечном итоге приводит нас к источнику света, к Самому Господу. И когда мы приближаемся к Нему, *прошедшему небеса* (Евр. 4, 14), тогда и мы поднимаемся на небеса, оставляя за собой все дальнее, нижнее и приобретаая все горѣ сущее.

Таким образом, дорогие братья и сестры, из дома вещественного мы преселяемся в дом Божий невещественный, духовный, наднебесный, вслед за Христом, везде сущим и все исполняющим. Он исполняет и наши сердца, если они оторвались от временного пребывания на земле и освободились для пребывания на небесах. Этот путь, дорогие братья и сестры, начинается в вещественном доме Божием, перед которым мы с вами сегодня молимся здесь, но завершается с Бо-

жией помощью в вышнем доме, в новой, вечной Отчизне, куда Бог Господь принимает нас, странных на этой земле, но своих на небесах. Аминь.



БАД ГОМБУРГ 1912

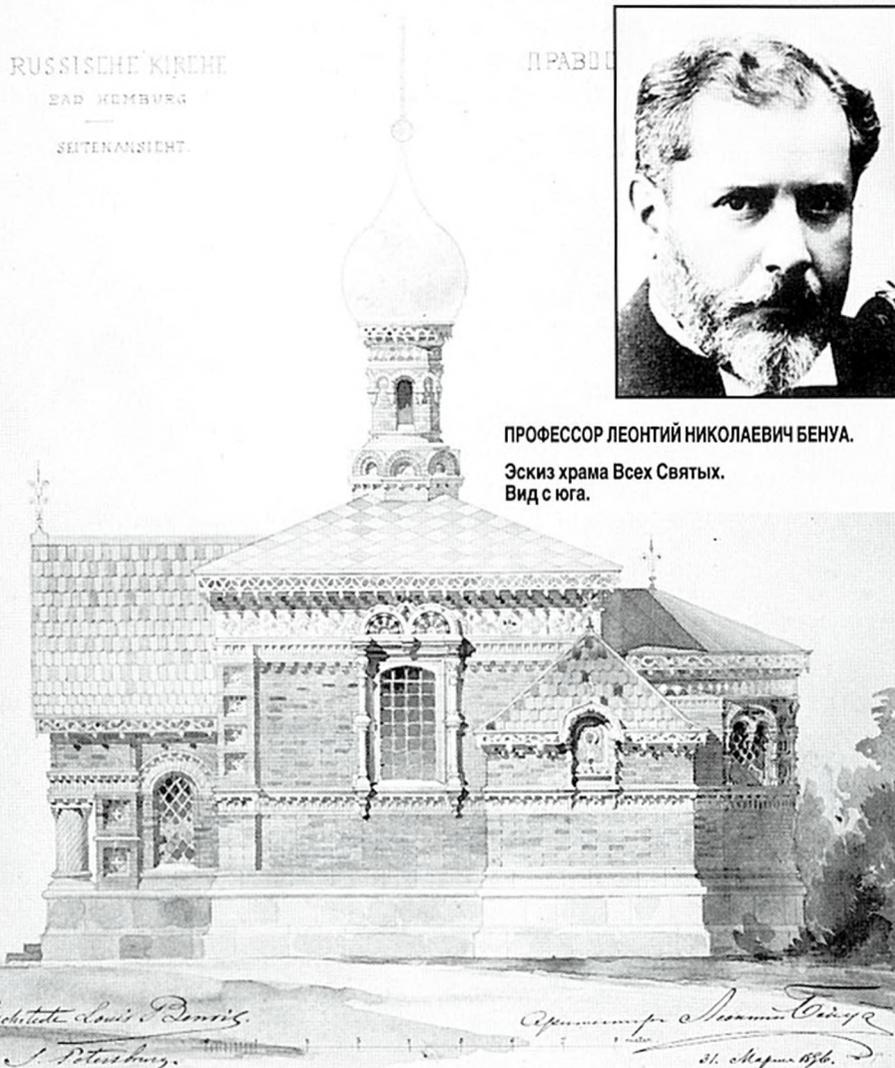
Царь Николай II с дочерьми – перед храмом в воскресенье 19 сент. 1912, на праздник Чуда архистратига Михаила в Хонех

Бад Гомбург, 6/19 сентября 1999

Чудо архистратига Божия Михаила в Хонех

# Бад Гомбург: Храм Всех Святых

адрес: Am Kurpark, 61348 Bad Homburg.



ПРОФЕССОР ЛЕОНТИЙ НИКОЛАЕВИЧ БЕНУА.

Эскиз храма Всех Святых.  
Вид с юга.



возрастает, так что встал насущный вопрос о постройке соответствующего храма для нужд прихожан греко-кафолического<sup>2</sup> вероисповедания» (см. информационный бюллетень местного строительного управления «Центральблатт» №2 за 1899). Далее в тексте цитируемого документа говорится, что храм построен «по плану Петербургского архитектора профессора Бенуа, под надзором Бад Гомбургского советника по строительным делам Якоби ... Стены кирпичные, богато украшенные узорами, а плитки, покрытые разноцветной глазурью и изготовленные в г. Меттлахе в духе «русского стиля», оживляют фриз и угловые выступы наружных стен. Постройку завершает крыша, ниспадающая под различным углом и покрытая зеленым и серым шифером (природным слонстым сланцем). Храм увенчан стройной башенкой в «русском стиле», красно завершающейся маковкой из позолоченной меди. На вершине установлен большой позолоченный крест из искусно кованного железа, изготовленный по образцу из XV века. Крест с двух сторон поддерживают в том же стиле выкованные подпорки... Гордостью храма может считаться дубовый резной иконостас, покрытый богатой резьбой «в византийском стиле». Иконы написаны маслом, весьма тщательно, на позолоченных цинковых пластинах. Стиль иконописи современный, отличающийся от древнего письма.»

Закладка Всехсвятского храма (престольный праздник бывает на первое воскресенье после Троицы) состоялась 16 октября 1898 года в присутствии «православного Императора Николая II, его августейшей супруги и иных высоких гостей». Среди последних находились Великий князь Сергей Александрович и его супруга Великая княгиня Елисавета (сестра Государыни), прибывший из Берлина посол России, генеральный консул России в Бад Гомбурге, глава администрации Санкт-Петербурга, а с немецкой стороны – вдова кайзера Фридриха, члены дома Гессен-Дармштадского<sup>1</sup>, а также представители городских властей Бад Гомбурга. Данное событие было подробно освещено в местной печати (см. напр. «Кляйне Прессе» от 18.10.1896; «Франкфуртер Цайтунг» от 16.10.1896; «Таунсботе» от 17.10.1896).

В качестве повода для закладки храма приводилось объяснение, что «число русских людей, приезжающих на этот курорт, из года в год всё

благодаря финансовой поддержке со стороны города храм в семидесятые годы XX века был полностью отреставрирован. Были устранены повреждения на наружных стенах и предпринята попытка восстановить первоначальную роспись внутри храма. Но так как эта роспись позднее была неоднократно покрыта другими слоями, а затем пострадала от сырости, восстановить ее не удалось, и было принято решение заново расписать храм. Эту задачу взял на себя в 1981 г. известный иконописец Адам Васильевич Русак († 1996 г.). Его основным шедевром является роспись Свято-Николаевской церкви в г. Франкфурте. В Бад Гомбургском храме алтарный свод вы-



#### БАД ГОМБУРГ – 1896

Царица Александра Феодоровна в праздничном павильоне.  
Протоиерей Алексей Мальцев читает приветственное слово.

В н и з у: Последняя русская Императорская семья на церемонии закладки храма.

держан в синих тонах ночного неба с золотыми звездами – так, как выглядела и первоначальная роспись. На внутренних стенах были изображены раннехристианские и русские святые, а напротив иконостаса, на западной стене, – Покров Пресвятой Богородицы.

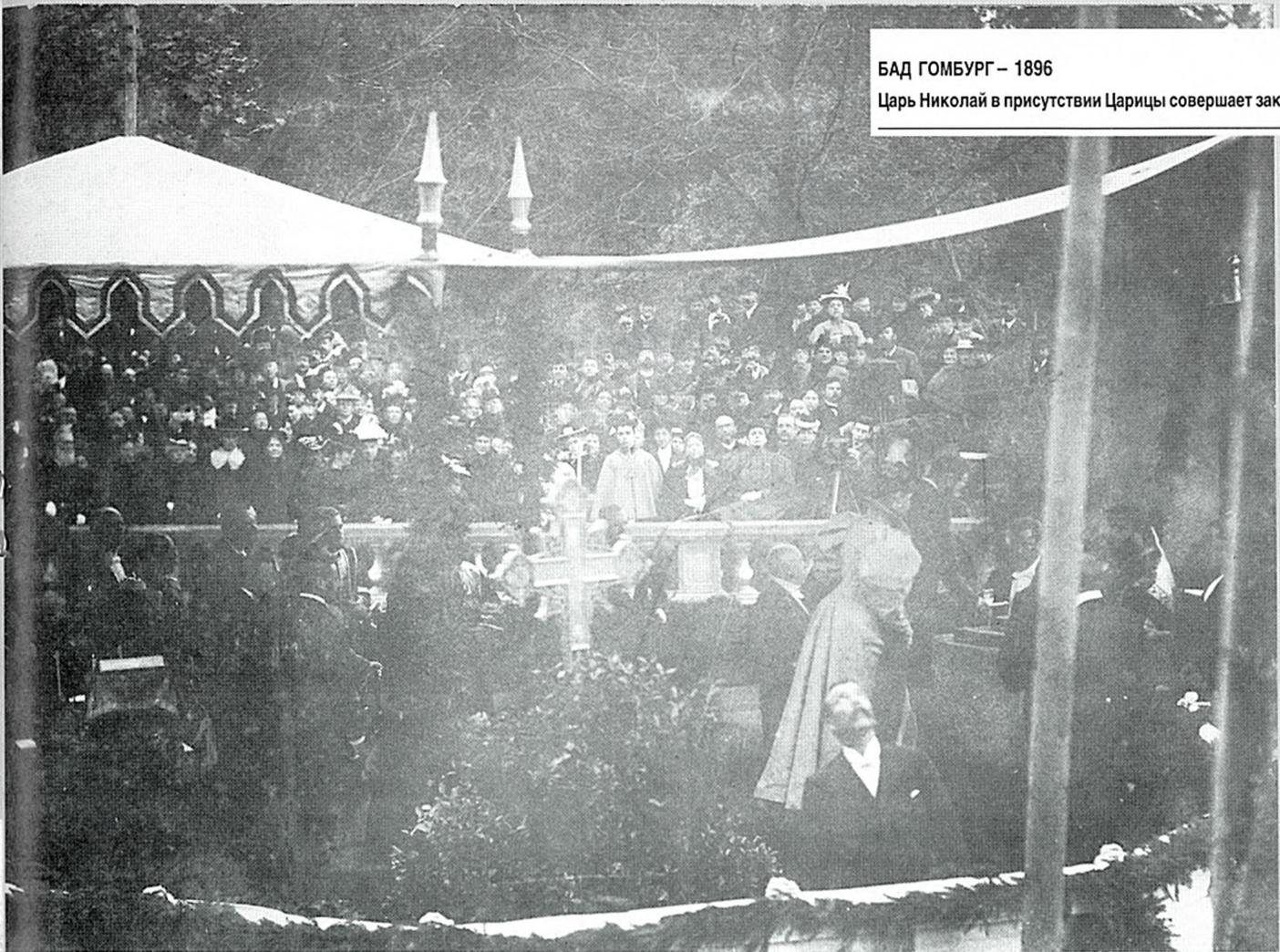
Освящение храма состоялось 10/22 сентября 1899 года. В начале Первой Мировой войны церковь была закрыта, а церковный инвентарь, в том числе и иконостас, перевезены в городской музей. Вновь храм был открыт лишь к концу Второй Мировой войны.

Дом священника находится по улице «Ам Элизебетенбруннен» (ранее «улица Проворова», по-немецки «фон-Проворов-штрассе»; о нем – см. ниже). Постройка этого здания была завершена в 1908 году. В качестве причины указывалось, что «зачастую бывало сложно найти для приезжающего духовенства квартиру на несколько дней ... Кроме того, данный дом предназначался и для благотворительных целей милосердия, поскольку в некоторых комнатах должны были размещаться страждущие земляки, ищущие исцеления у здешних целебных источников.» Далее в памятной записке указывалось: «Этот дом должен служить своеобразным центром и местом встреч



БАД ГОМБУРГ – 1896

Царь Николай в присутствии Царицы совершает закладку храма.



для приезжающих сюда русских курортников. Здесь они смогут встречаться с земляками, общаться на родном языке и таким образом обретут тут подобие Малой Родины».

Как сам храм, так и приходской дом священника является собственностью города Бад Гомбурга, поскольку построены на участках, принадлежащих муниципа-

литету. Однако город обязался как храм, так и дом предоставлять в пользование русскому православному приходу и его духовнику. Сам дом священника был построен в 1908 г. на средства тайного советника дворянина Александра Проворова<sup>3</sup> и должен был служить пристанищем тяжело болящим русским посетителям курорта (поэтому его порой называли «госпиталем»), и одновременно квартирой для священника. Разрешение на



БАД  
ГОМБУРГДом  
священника

постройку данного дома было дано на собрании городских депутатов 15.06.1909 г. при условии соблюдения следующих оговорок:

«1. Город оставляет за собой право собственности на упомянутый участок.

2. Город оставляет за собой право безвозмездно вступить в свои права собственности в тот момент, когда упомянутая собственность перестанет использоваться по нынешнему назначению.

3. Город оставляет за собой право определить размер предоставляемого земельного участка и его местоположение.»

К этому договору была вскоре сделана прибавка: «город предоставляет Русской Церкви здание навечно».

Несмотря на закрытие храма на межвоенный период, там иногда совершались богослужения. Духовенство приезжало из Берлина и Висбадена, однако никакой другой информации об этом нет. Хотя летом 1922 г. и планировалось заново открыть церковь, чтобы «снова совершать здесь регулярные богослужения», но дальше намерений дело не пошло. Летом 1945 в Бад Гомбург, где проживало тогда около ста беженцев, приехал священник Леонид Касперский. После того как было предъявлено разрешение заново открыть церковь, приходу были возвращены церковная утварь и иконостас.

Отец Леонид окормлял приблизительно 500 прихожан, проживавших во Франкфурте, где вначале не было организованного прихода. Однако он добился у находившегося в Мюнхене Епархиального управления регистрации прихода. Поскольку во Франкфурте до 1950 года не было русской церкви, в Бад Гомбургскую церковь приезжали прихожане всего региона. Число записанных прихожан Бад Гомбургской церкви в 1948 году составляло 400 человек. Из них от 150 до 200 человек постоянно посещали богослужения. Поэтому небольшой по размерам храм даже по будним дням фактически не мог вместить всех молящихся. В начале 1950-х годов приход состоял еще из 250 человек, а начиная с середины

1950-х годов их число составляло около 150 человек.

Митрополит Серафим впервые посетил Бад Гомбургский приход в августе 1946 года. В ноябре 1947 года протонерей Леонид Касперский обратился в Епархиальное управление с просьбой о разрешении и поддержке в деле основания немецко-русской церковной гимназии, которую он намеревался открыть в Бад Гомбурге.

В 1949 году по случаю 50-летнего юбилея освящения храма в Бад Гомбурге состоялось особо торжественное богослужение, которое возглавил митрополит Серафим (Ляде) в сослужении архиепископа Филофея, в то время управляющего приходами в земле Гессен, и при сослужении сонма духовенства. По случаю данного юбилея при поддержке городских властей в храме был проведен большой объем восстановительно-ремонтных работ.

Преемником отца Леонида стал протонерей Евгений Селецкий. Он окормлял приход между 1947 и 1951 годами, вплоть до момента своего переезда за границу. После него настоятелями здесь были протонерей Леонид граф Игнатъев (ум. в 1974 г.), а затем его сын, протонерей Дмитрий граф Игнатъев (начиная с 1974 г.). Поскольку начиная с 1970-х годов оба прихода окормляются одним и тем же священником, тем более, что расстояние между обоими храмами не особенно велико, в Бад Гомбурге богослужения совершаются один раз в месяц, а по остальным воскресным и праздничным дням служат во Франкфурте. ■

*иерей Георгий Зайде*

1. Полный титул: «... унд бай Райн» — прим. перев.

2. Дореволюционное наименование православных — прим. пер.

3. По-немецки: Александра фон Проворова — прим. пер.





БАД ГОМБУРГ – 1909

11 сентября протоиерей Алексей Мальцев совершает закладку дома священника.



Бад Гомбург: 100-летие

## Приход в Бад Гомбурге после 1945

Осенью 1955 г. отмечалась 50 годовщина возобновления прихода Всех Святых. Поздним летом 1945 г. Татьяна Пайкер, член нынешнего прихода, узнала от пастора Erlöserkirche Оли, что на вилле Герман остановился русский православный священник, чтобы собрать верующих и воссоздать православный приход в Бад Гомбурге.

В связи с войной в районе Рейна и Майна оказалось много русских православных: оstarбайтеры, родившиеся в России немцы, русско-немецкие семьи, американские солдаты русского происхождения.

В Бад Гомбурге, на углу Friedberger Str. и Heinrich v. Kleist Str. находился барачный лагерь, именуемый в народе «маленькая Москва»; в лагерях DP в Цальсхайме и Фракфурт-Ниде, а также на бывшем Хайдерхаймерском медном заводе находилось более 10 000 «перемещенных лиц». Все эти верующие получили возможность кормиться в возобновленном приходе и вновь открытом храме. Священник Леонид Касперский, приехавший из Берлина, (проживающий ныне в США), нашел здесь большое поле дея-

тельности по окормлению верующих. Первым делом получили старый ключ от храма от тогдашнего бургомистра д-ра Эберляйн. Также были привезены на ручной тележке из Бад Гомбургского замка резной дубовый иконостас, знаменитый своими иконами, написанными на позолоченных цинковых пластинах, большой алтарный крест, а также другие иконы. Священник Леонид Касперский и член прихода Генрих Пайкер, рожденный в России и в 1943 г. пострадавший от бомбежки во Франкфурте предприниматель из Бад Гомбурга, смонтировали иконостас с иконами. Священные сосуды из благородных металлов и серебряные оклады икон во время войны были украдены

из замка. Поэтому первые священные сосуды для нового прихода (уже не только «летнего», как перед Первой мировой войной), были сделаны заново из предоставленного американцами алюминия.

Особенно большую поддержку приходу оказали американские комиссары Дуайт Эйзенхауэр и Джозеф Мак Нарни (McNarney), которые жили на «Вилле Раймерс», нынешнем «Доме в лесу», в огроженной колючей проволокой части города. Многие бадгомбуржцы до сих пор помнят их специальный поезд, до 1955 г. постоянно стоявший «под парами».

Пожертвования, продукты и посылки поступали в основном от американцев, и распределялись среди многочисленных нуждающихся прихожан. Был организован хор под управлением Игоря Чичакова, прибывшего в Бад Гомбург в одно время со священником Касперским. Ноты писались от руки, и поскольку не было никаких оригиналов, гласы писались по памяти. Браки, крещения, похороны, и, естественно, многочисленные богослужения способствовали оживленной церковной жизни.

Отец Леонид, как называли его прихожане, часто посещал лагерь для окормления находившихся там верующих. Большинство тог-



БАД ГОМБУРГ  
Прот. Леонид  
Касперский,  
первый свя-  
щенник  
послевоенного  
времени в Бад  
Гомбурге.

С п р а в а :  
Инициаторы  
первого цер-  
ковного хора  
в 1948 г.



дашних членов прихода постепенно переселилось в США.

Тогдашний правящий архисрей, Серафим Ляде, урожденный саксонец, наезжал из Мюнхена в Бад Гомбург. Тогда же американское военное правительство вместе с начальником Wohnungsamt'a д-ром Депене передали приходу квартиру священника на первом этаже «Russische Hospitz», на Proworoffstr. 4 (с 1955 г. — «Am Elisabetethenbrunnen 4»)

Генерал Мак Нарни сказал о. Леониду и Ирине Обухович, тогдашней старосте прихода, в этой связи дословно следующее: «Вы можете получить весь дом, он и так принадлежит вам». Но, по причине большого наплыва беженцев и нехватки жилья, после переговоров с американским комендантом города капитаном Вивером (Weaver) и бургомистром д-ром Эберляйном, имея право на весь дом, приход занял только квартиру священника.

(Соответствующие документы находятся в городском архиве)

Организованная на многочисленное пожертвования русских курортников и бад гомбургских граждан «странноприимница» находилась на участке, который перед I мировой войной был предоставлен приходу городом. Квартира священника и сегодня остается важным центром окормления русских православных верующих. Находящаяся в квартире мебель была перенята по уплате отступного. Когда митрополит Серафим Ляде, который в 1909 году был священником «летнего» прихода в Бад Гомбурге, спустя 35 лет вошел в эту квартиру, то воскликнул со своим саксонским акцентом: «Да это же моя мебель!!» (дважды оплаченная).

Мне кажется интересным еще также тот факт, что (я полагаю, в 1946 г., когда митрополит Евлогий ездил «на поклон» в Москву) приходской совет и священник приняли решение перейти в юрисдикцию Синода Русской Православной Церкви Зарубежом.

*Петер Пайкер  
Бад Гомбург, 1996*

#### БАД ГОМБУРГ – 1951

Престольный праздник. В центре (в белом клубуке) митр. Серафим, возглавлявший тогда Германскую епархию РПЦЗ. Сзади митр. Серафима (слева) свящ. Евгений Зелецкий, который недолгое время окормлял приход после о. Леонида Касперского.





**ИЕРУСАЛИМ**  
Прием у Иерусалимского Патриарха Диодора. Слева от Патриарха: митр. Василий, архиеп. Марк; справа: игумен Алексей (начальник Миссии) и игумения Моисей (Елеон)

## ПАЛОМНИЧЕСТВО В СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ

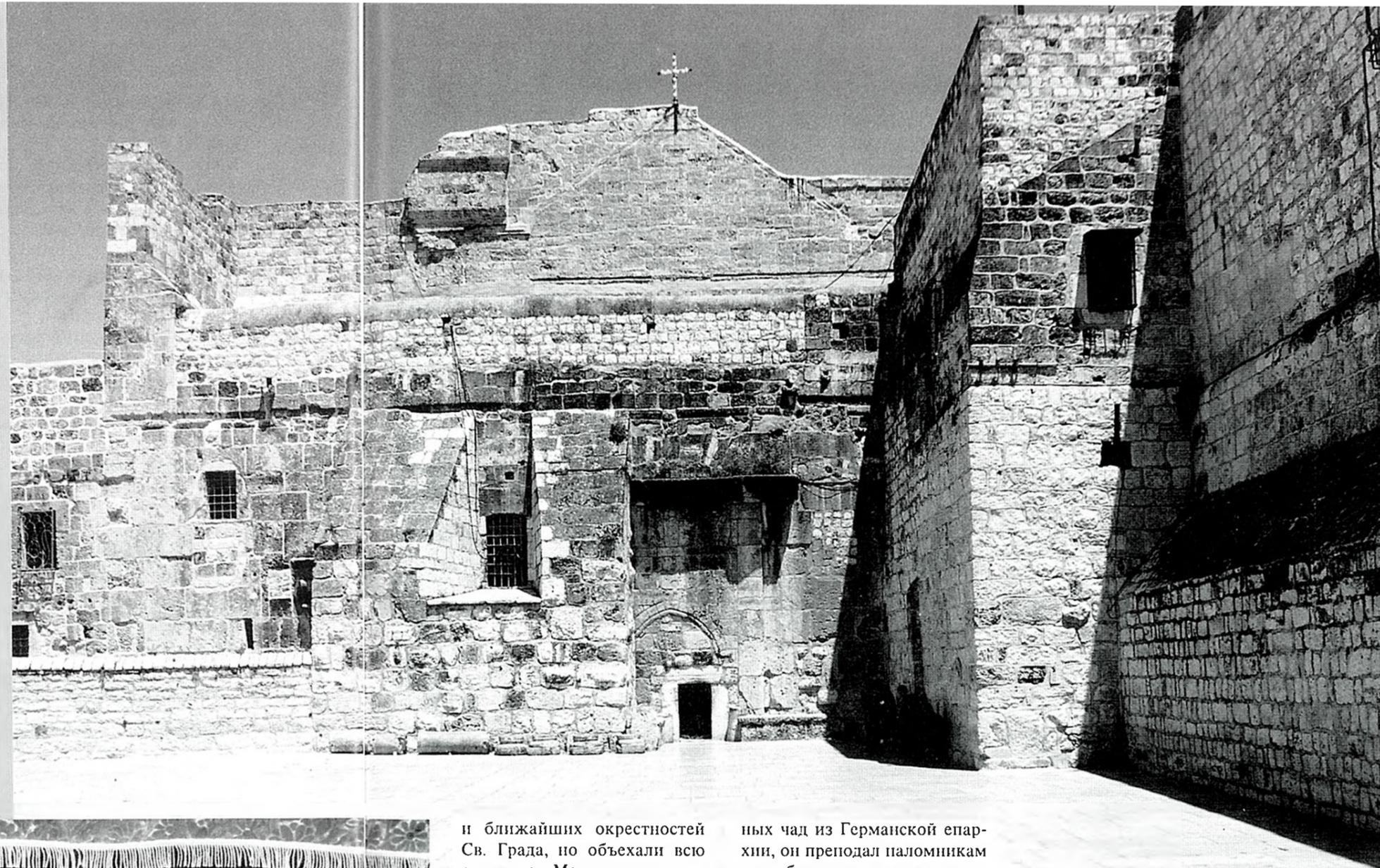
С 14 по 25 июня (н. ст.) группа паломников из разных городов Германской епархии под руководством Пресвященнейшего Марка, Архиепископа Берлинского и Германского, совершила паломничество на Святую Землю. В последние годы такие паломничества участились – со времени предыдущей поездки не прошло и года. Многие из тех, кто побывал в прошлом году на Святой Земле, решили в этом году поехать снова. Среди 36 человек, объединенных в продолжении этих 12 незабываемых дней в одно словесное стадо, были представители разных народов: русских, немцев, сербов, греков, румын, говорящие на разных языках. Были люди всех возрастов: от маленьких детей до престарелых. И чудесная милость Божия чудесно восполняла все недостающее – незнающие языка понимали друг-друга, старики были юношески бодры, дети – по-взрослому терпеливы, и все, начиная с архиепископа,

который во всем подавал пример своей пастве, были внимательны ко всем, по апостольскому слову *терпяще друг-друга любовью*, молитвами св. апостолов, в честь которых в эти дни Церковь совершила пост. Программа была такой насыщенной и напряженной, что без бодрости и терпения выполнить ее было бы просто невозможно. Паломники не только поклонились святыням Иерусалима



**ВИФЛЕЕМ**  
Неугасимые лампы над серебряной Звездой, установленной в пещере на месте Рождества Христова.

Над пещерой в 323 г. св. Царица Елена построила церковь Рождества Христова (стр. 33).



и ближайших окрестностей Св. Града, но объехали всю страну, от Мертвого моря до Геннисаретского озера, и побывали везде, где жил, учил и чудодействовал Господь наш Иисус Христос во время Своей земной жизни, и где подвизались Его св. угодники в продолжении двух тысячелетий, прошедших от воплощения Слова Божия.

На другой день после прибытия, во вторник 15 июня, после литургии в Елеонском монастыре, группа была принята Патриархом Иерусалимским и всей Палестины Блаженнейшим Диадором. Предстоятель старейшей на земле Церкви был очень любезен: обменявшись дружескими приветствиями с архиепископом Марком, и подчеркнув, что особенно рад видеть владыку в окружении его духов-

ных чад из Германской епархии, он преподал паломникам свое благословение на посещение всех святых мест. Из Иерусалимской Патриархии паломники сразу же пошли в Храм Воскресения, чтобы начать свое путешествие с поклонения главным святыням – Живоносному Гробу и Трепетной Голгофе.

Почти до конца первой седмицы паломничества вместе с группой путешествовал мюнхенский протодиакон о. Георгий Кобро, который не только сослужил владыке и местным священникам, но и переводил владыку и пояснения гида, сестры Елизаветы из Елеонского монастыря. Благодаря помощи о. Георгия и одного монаха из обители Преп. Иова (Мюнхен) пение не слишком голосистой на

этот раз группы звучало совсем неплохо. В случае отсутствия владыки, который должен был встретиться с адвокатами по делам Русской Духовной Миссии, паломников опекал манигеймский священник о. Сергей. Часто сопровождал группу и начальник Миссии, игумен Алексей (Бирон), который за время своего пребывания на этом посту стал настоящим знатоком здешних святынь и щедро делился с паломниками своими познаниями. На каждом месте, связанном с событиями Священного Писания или Священного Предания,



#### ВИФЛЕЕМ

Архим. Анастасий, настоятель греческого монастыря, приветствует паломников из Германии после литургии в пещере, где почти все смогли причаститься.

читалось соответствующее Евангелие, пелись хором церковные песнопения и владыкка объяснял значение данного события для нас, сегодняшних христиан, подчеркивая каждый раз, что душа человеческая останется без плода, если будет воспринимать все, совершившееся здесь, только как «исторический факт», а не как вечно живую духовную реальность, участниками которой мы становимся в меру нашей веры.

Программа нынешнего паломничества, помимо традиционно посещаемых святых мест, описание которых мы опускаем по недостатку журнальной площади (подробный отчет о подобных посещениях печатался в Вестнике № 5/96 и № 5/98), обогатилась на этот раз двумя событиями: присутствием группы на литургии в храме Рождества Христова в Вифлееме и поездкой в Самарию к колодезю Иакова в г. Наблусе (древнем Сихеме).

До сих пор нашим паломникам не удавалось побывать в храме Рождества рано утром, когда там в тишине, не нарушаемой шумными туристами, совершается утреннее богослужение. В начале седьмого утра 17 июня, в чет-

верг, группа в молитвенном молчании вступила под своды храма. В верхней церкви одинокий монах грек вычитывал утреню, а внизу в пещере, где родился Господь, арабский священник уже совершал проскомидию. Св. престол был прямо над серебряной звездой, обозначающей самое место Рождества... Все по очереди поклонились звезде, и началась литургия. Священник с диаконом служили по-гречески, певчие пели на арабском языке, а наши паломники по-русски – *Херувимскую, Достойно и праведно есть, Отче наш* – утешительный образ разноязыкого, но единодушного и единомысленного Православия. Почти все причастились. После литургии был прием у Вифлеем-

ского архимандрита о. Анастасия. Архиепископ Марк от имени всех паломников поблагодарил о. архимандрита, и в его лице Иерусалимскую Церковь за возможность помолиться и причаститься на этом святом месте, и подчеркнул, с каким неизменным уважением и любовью относятся все чада нашей Церкви к Матери Церкви, Церкви Иерусалимской. Архимандрит Анастасий в своем приветственном слове сказал, что Иерусалимская Церковь всегда с глубокой благодарностью помнит помощь, оказанную ей Русской Зарубежной Церковью в тяжелые времена (когда архиеп., впоследствии митрополит, Анастасий помог рукоположить епископов и восстановить каноническую иерархию).

В этот день, так знаменательно начавшийся литургией на месте Рождества, паломники побывали на поле пастухов и в лавре преп. Феодосия Великого. К нашей обители в честь Пресвятой Троицы у Дуба Маврийского подъезжали в молчании, каждый вспоминал недавнее беззаконие, совершившееся здесь. Долго безответно стучали в закрытые железные ворота. Наконец откуда-то появился





сторож-араб, открыл замок. С тяжелым чувством переступили паломники порог, глядя на две перекрещенные в пустоте ржавые железные балки, которые еще совсем недавно поддерживали зеленеющую ветвь древнего дуба, видевшего, как св. Авраам принимал в своем шатре Пресвятую Троицу – дуб засох и его спилили. Перед закрытой на замок оградой, окружающей безжизненный пень, паломники спели тропарь и кондак праотцам и Пресвятой Троице. Ни единой живой души не видно было на территории обители. Те, кто бывал здесь раньше, вспоминали, конечно, и торжественный гулкий звон тяжелого колокола, которым всегда

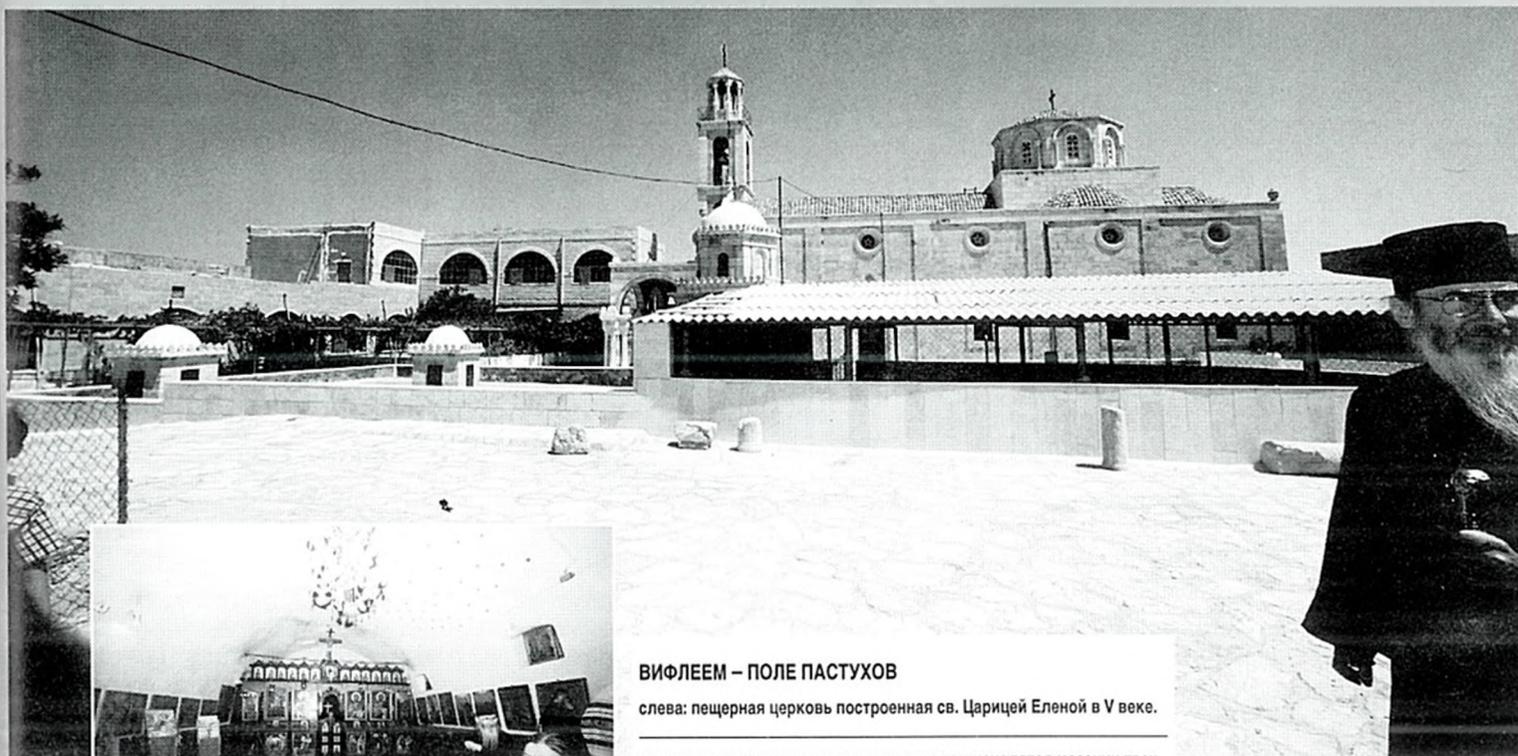
встречали здесь архиерея, и благолепное богослужение в прекрасном храме, и радушие живших здесь наших монахов... У Господа случайностей не бывает, и не случайно этот день объял собой и разноязычную литургию в Вифлееме, где *едиными усты и единымъ сердцемъ*, хотя и на разных языках, верные славли Господа, и посещение места, где единокровные и на том же языке говорящие соплеменники наши презрели братолюбие и благочестие, в безумной надежде, что смогут *миромъ молиться Господу* на этом святом месте, которое они захватили грубой силой, поправши мир.

В этот же день, когда Церковь, среди других угодников Божних, празднует память Марфы и Марии, сестер праведного Лазаря, группа побывала в Вифании у гробницы Лазаря, и посетила Вифанскую школу, где несут послушание сестры нашего Гефсиманского монастыря: Марфа и Мария. На следующий день (точнее, ночь)



#### ВИФЛЕЕМ – ПОЛЕ ПАСТУХОВ

Здесь Ангелы возвестили пастухам Рождество Спасителя мира. Сейчас здесь находится подворье лавры Преп. Саввы Освященного с новым храмом, освященном в 1989 г.

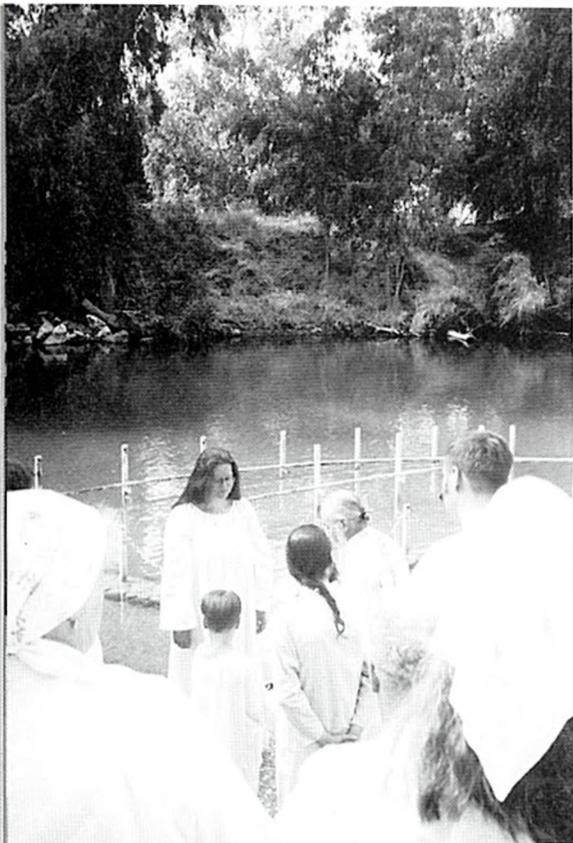


#### ВИФЛЕЕМ – ПОЛЕ ПАСТУХОВ

слева: пещерная церковь построенная св. Царицей Еленой в V веке.

наверху: под навесом перед новым храмом находятся мозаики трех древних храмов (V, VI и VII веков).



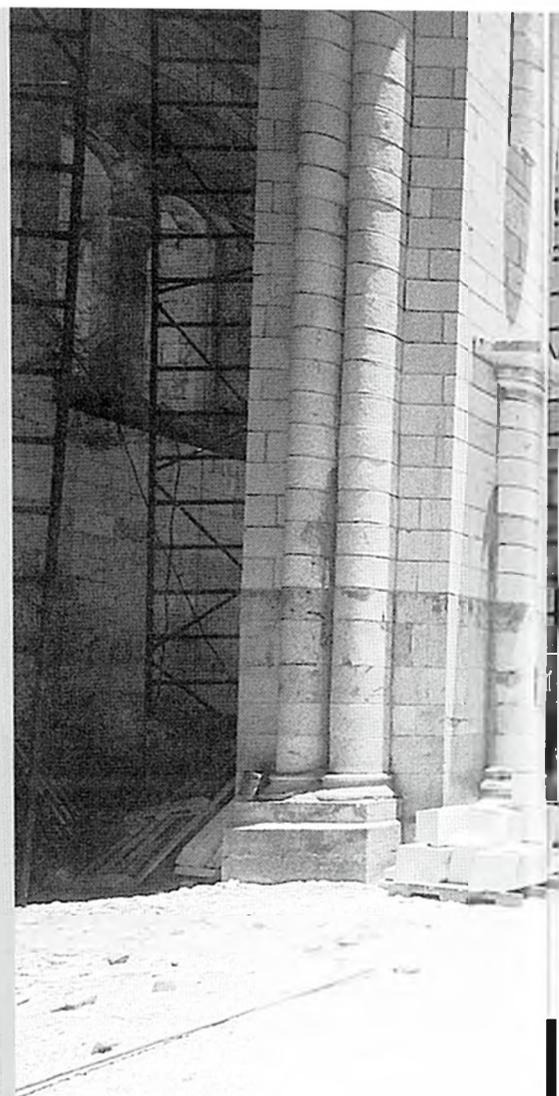


ва Божия и преславное Его Воскресение.

В понедельник, 21 июня рано утром архиепископ Марк крестил в Иордане оглашенную Монику, оставив ей при крещении прежнее имя. Страшные слова чина святых таинств – крещения и миропомазания – иногда почти заглушались, особенно во время миропомазания, визгом, грохотом и скрежетом работавшей невдалеке на реке землечерпалки: так отчаянно кричали бесы, попадаемые огнем Св. Духа. После крещения Моники все трижды погрузились в освященные воды, обновляя собственное крещение (особенно важно было это, как объяснил владыка, для «недокрещенных», т. е. тех, которых крестили неправильно, окроплением

#### РЕКА ИОРДАН

Владыка Марк совершает таинство Крещения. Потом все паломники вслед за новопросвещенной Моникой погрузились в святую реку.

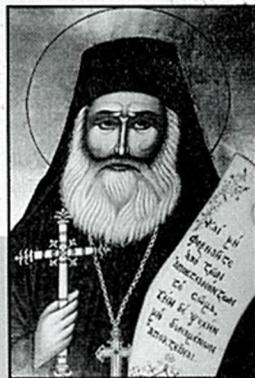
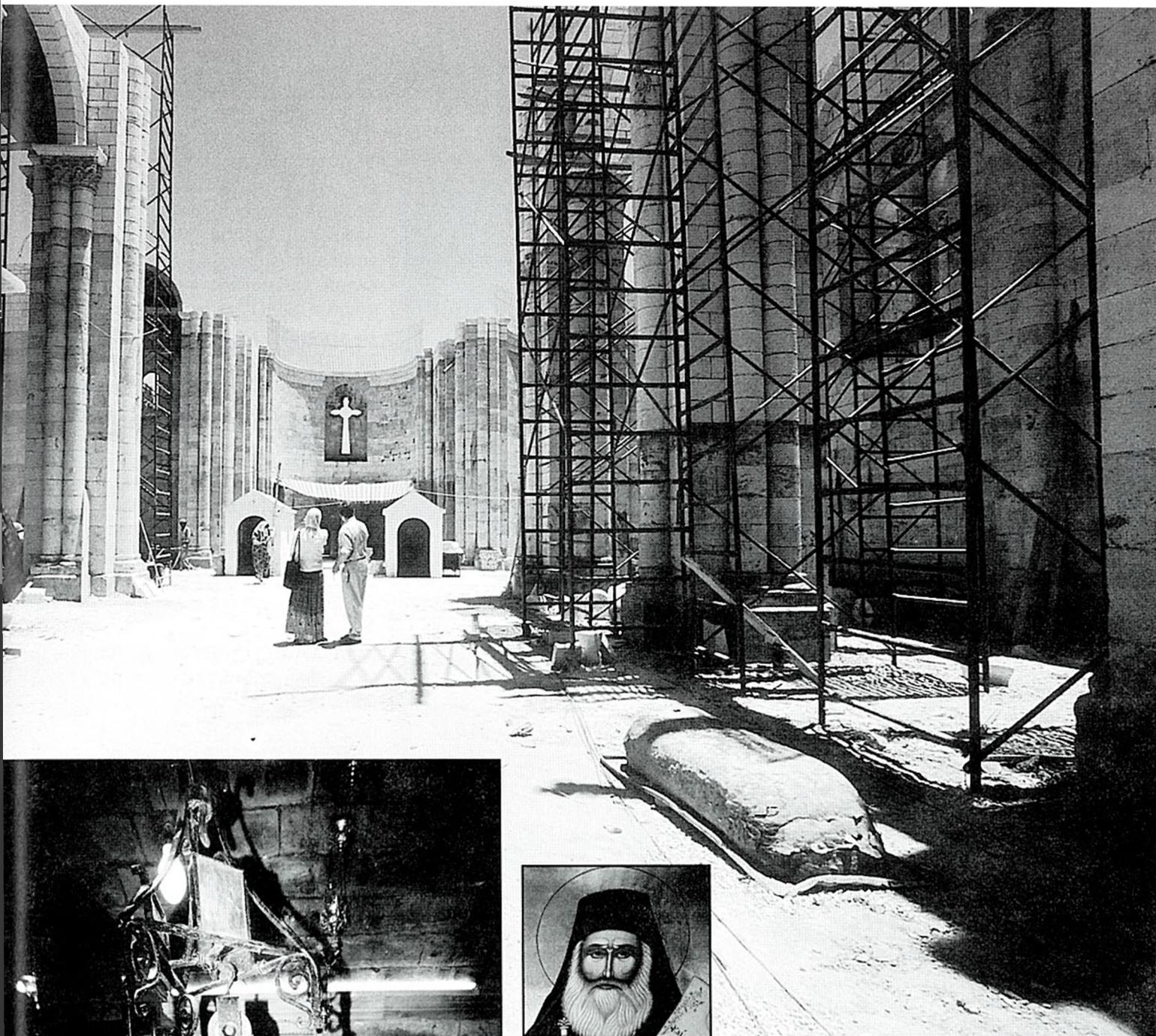


воду. О курьезном восстании американской гниены на благодать не стоило бы и упоминать, если бы не было в этом предостережения всем нам, так часто небрежущим о полученном в таинствах освящении и спешащим снова погрузиться в *сланое и смрадное*, как называет его Церковь, море житейских сует.

До самого последнего момента было неизвестно, можно ли будет поехать к колодцу Иакова в Самарию – долгое время положение там было настолько напряженным, что поклонение этой святыне не включалось в программу паломничеств. О колодце только упоминалось при посещении греческой семинарии, в храме которой покоятся мощи преподомно-муч. архимандрита Филумена, зверски убитого в часовне над колодцем иудейскими фанатиками. Теперь в Самарии поспокойнее, и паломники

предстояла ночная литургия на Гробе Господнем. Так на пространстве менее одних суток (хотя и включающих по церковному счету времени два дня) соединились, как соединены они в премирной вечности, два величайших события домостроительства спасения – воплощение Сло-

влю или обливанием) и смывая свои согрешения, содеянные по немощи после крещения. Немного ниже по течению одновременно погружались в Иордан американцы-протестанты, которые сразу же затем спешили под душ, чтобы тщательно мылом смыть с себя освященную иорданскую



**СВЯЩЕННОМУЧ. ФИЛУМЕН**  
 Нетленные мощи священномученика с 1984 г. находятся в храме греческой семинарии на Сионе.

**СИХАРЬ (САМАРИЯ)**

Достраивается греческий храм над колодезем патриарха Иакова!  
 Колодец находится в часовне под алтарем храма. Здесь Господь Иисус беседовал с самарянянкой.  
 И здесь в 1979 г. был убит настоятель архим. Филумен.

смогли у колодца, выкопанного древним патриархом, послушать Евангелие о беседе Господа с женой самарянянкой, утоляя жажду словом Божиим, и напиться прохладной и сладкой воды из студенца Иакова, почерпнутой с 35-метровой глубины. Это место было куплено Иерусалимским патриархатом у турок еще в прошлом столетии. В начале нашего века здесь, на месте церкви, воздвигнутой еще царицей Еленой, начали строить 4-х престольный храм (в основном на русские пожертвования), постройка которого вскоре надолго приостановилась. Радостно ви-



**САД  
РУССКОЙ  
МИССИИ  
В ИЕРИХОНЕ**

Братия угощает  
паломников.

деть, что сегодня большой прекрасный белокаменный храм над подземной часовней почти достроен, и, судя по тому, как споро работают каменщики, строительство вскоре будет закончено.

Упомянем коротко еще два утешительных посещения: сад Русской Духовной Миссии в Иерихоне и лавру преп. Харитона в Фаре. И в Иерихоне, и у преп. Харитона подвизаются наши монахи, в том числе и те, которые были изгнаны из обители в Хевроне при захвате ее МП. Иерихонский сад цветет и плодоносит стараниями о. Тихона и его помощников, братия делает ладан – и все это в пустынном оазисе, где тем-

пература в тени поднимается выше 50 град. по Цельсию. Когда в прошлом веке англичане решили возродить этот город, засыпанный песком, они не смогли найти местных арабов, которые согласились бы жить там – слишком жарко! и поселили в Иерихоне чернокожих выходцев из своих более южных колоний. Паломники, спустившись субботним утром 19 июня с Горы искушений, на вершине которой они молитвенно вспоминали 40-дневный пост Спасителя, насладились в саду нашей Миссии тропическими плодами, местным красным вином и искусно приготовленной рыбой – ради праздничного дня.

В лавре преп. Харитона побывали накануне отъезда. Трудями наших монахов место это, исполненное удивительной дикой красоты, принимает обжитой и благоустроенный вид – строятся келии, установлена помпа для подачи воды из источника. Но усовершенствования эти нелегко даются: все грузы (например, 50-килограммовые мешки с цементом) приходится носить по узкой горной тропинке. Огромные арбузы, которыми монахи угощали паломников, тоже надо было втащить наверх на своих плечах – ослика, которого братия приобрела в прошлом году, через три дня украли... Каждое утро в обители в 3 часа начинается утренняя служба в древней пещерной церкви, некогда разбойничьей пещере, еще в IV веке обращенной в церковь основателем лавры, преп. Харитоном. На противоположной стороне потока сохранилась пещера, в которой подвизался преп. Кириак – дивный отшельник, прославленный многими чудесами.

Быстро подошли к концу 11 дней паломничества. Как для израильтян в пустыне манна была тем, в чем каждый из них больше всего нуждался – или сладким, или соленым, или горьким, так и благодать Святой Земли предизобильно напитала каждого: кого-то сладостным благодарением, кого-то солью молитвенного трезвения, кого-то горьким и спасительным познанием собственной немощи. И еще одно вечно новое чудо было даровано всем молитвами св. апостолов: исчезли все раздоры и разделения, так часто возмущающие жизнь наших приходов, *народу вбровавшему в сердце и душу едина* (Деян. 4, 32), сколько вместимо это сердцу человеческому в наше немощное время.



В 2 часа ночи в пятницу 25 июня, после ночной литургии в Елеонском монастыре автобус с паломниками помчался вниз с Елеона – горы молитвы и откровения, над которой отверзлось небо возносящемуся Господу; все дальше и дальше, по дороге, ведущей из Святого Града; все ниже и ниже, в душную влажную ночь, в ночной вавилон аэропорта, в смешной и жалкий сумбур предполетных допросов и обысков. *Аще забуду тебе, Иерусалиме...* Наутро, прощаясь в Мюнхенском аэропорту перед тем как разъехаться по домам, многие говорили: жаль расставаться, как хорошо было бы и дальше жить вместе и вместе молиться.

Слава Богу за все!■



#### САД РУССКОЙ МИССИИ В ИЕРИХОНЕ

Вокруг Владыки Марка собрана иерихонская братия. Слева направо: инок Иосиф, инок Василий, монах Тихон и инок Анемподист





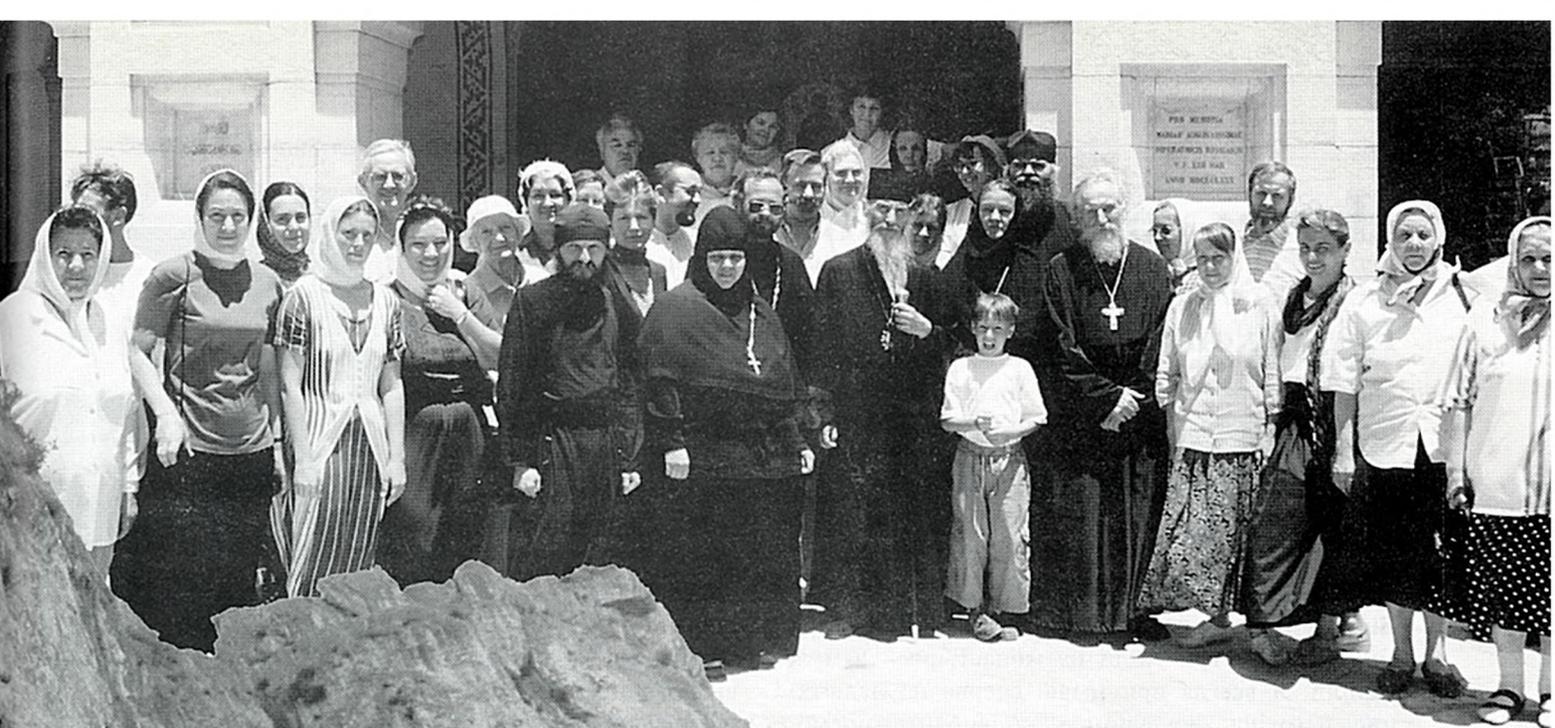
**ЛАВРА  
ПРЕП. ХАРИТОНА  
НА ФАРЕ**



**ЛАВРА ПРЕП. ХАРИТОНА**

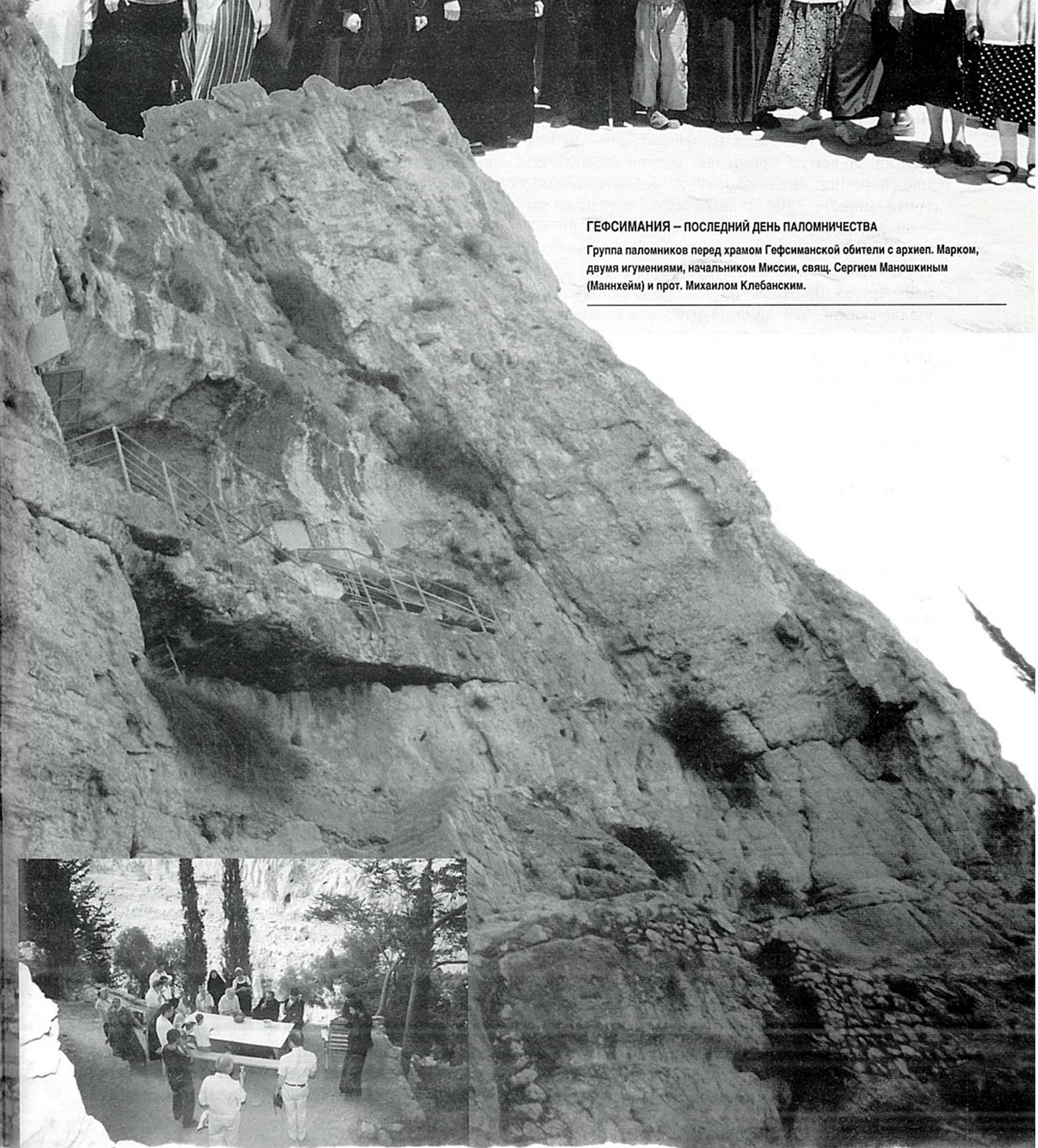
Наверху в рамке: пещерная церковь  
(снята широкоугольным объективом!)

Иеромонах Иоанн с братиею угощает наших  
паломников арбузами



**ГЕФСИМАНИЯ – ПОСЛЕДНИЙ ДЕНЬ ПАЛОМНИЧЕСТВА**

Группа паломников перед храмом Гефсиманской обители с архиеп. Марком, двумя игуменьями, начальником Миссии, свящ. Сергием Маношкиным (Маннхейм) и прот. Михаилом Клебанским.



# Наши монастыри в Святой Земле

## Беседы с игумениями Елеонской и Гефсиманской обителей

### Беседа с игуменией Моисеей (продолжение \*)

**Наверное, Вы не можете принять в монастырь всех желающих?**

Знаете, сам Господь как-то отбирает. Уже при мне две или три ушли из монастыря – замуж вышли. Я всегда принимаю сперва на испытание, и говорю желающим: попробуйте, посмотрите, можете ли вы с нами жить, хотите ли вы этой жизни, и мы посмотрим, годитесь ли вы для этой жизни. Одна была из Сибири, тоже врач, молоденькая. Она перебежала в МП, в Горнее. Другая приехала из Австрии, сербка. Она ушла, сказав, что должна работать и помогать брату в Сербии – два раза пробовала. Другая инженер-строитель из Румынии, тоже совсем нам не годилась, но она тоже сама ушла – Господь так устраивает.

**Существуют какие-то ограничения, возрастные, например?**

Да. Монастырь не старческий дом, монастырю нужна рабочая сила, а пожилой женщине через несколько лет понадобится несколько человек, чтобы за ней ухаживать. В монастырь идут, чтобы посвятить себя Богу трудом и молитвой. А когда человеку уже семьдесят лет, какой тут труд – помянники разве что почитать... Но это уже не то. Человек прожил целую жизнь в миру, «насладился» (здесь матушка энергичным жестом изобразила кавычки на этом слове), а потом в монастырь? Это вносит неправильный дух. Преподобный Серафим Саровский отделял девиц от вдов и разведенных.

К сожалению, в нашей Церкви нет таких специальных общин, где пожилые женщины, только к концу жизни понявшие суету мира сего, могли бы остаток своей жизни посвятить Богу...

**Пожалуйста, расскажите подробнее об уставе монастыря. Вы говорили об обстоятельствах, в силу которых не было возможности ввести на Елеоне общежительный устав. Изменилось ли здесь что-то в последнее время?**

Уже мои предшественницы пытались ввести здесь общежитие, но некоторая часть сестер противится этому, потому что привыкли к своекоштию. Какая-то часть жизни дана им, чтобы зарабатывать деньги, и они пристрастились к

этому. Это ведь не то, что у св. Антония Великого, где иноки плели корзины только для приобретения хлеба насущного, и если сплетали больше такой потребности, то расплетали... Из-за этой привычки они и нестяжания и послушания полного понять и принять не могут. А ведь послушание и нестяжание основа монашеской жизни, да и чисто практически так жить гораздо легче – забот нет, тебе дают все потребное. Но маловерие не позволяет человеку

возложить всю заботу свою на Бога. Маловерие или желание иметь все больше и больше. И это неизбежно искажает монашеский путь. Я борюсь сейчас с этим и повторяю всем, что готова удовлетворять все их нужды при условии, что они будут отдавать все свое время монастырю. А здесь установлено, например, так: одну неделю на кухне, одну неделю на колокольне, одну неделю себе. И эта неделя «для себя» дает жажду отлынивать от монастырских послушаний, делать все быстро-быстро, чтобы урвать для себя еще какие-то пол-дня. Борются с этим трудно. С молодыми легче, хотя и они могут заразиться этим духом.

Небольшие сдвиги есть. Сторонницы своекоштия уже не с такой силой противятся, они начинают понимать, что сами находятся в заблуждении, что так жить неправильно. Многое зависит от начальства. Если есть крепкая рука, даже если кому-то это и не нравится, они чувствуют, что против них сила, и они с этой силой бороться не всегда могут.

**Когда читаешь древние иноческие уставы и писания св. Отцов, поражает победительная сила их аргументов в защиту общежития. Неужели здешних противников общежития эти аргументы не убеждают?**

Дело в том, что многие читать не умели, да и книг не было. А сейчас книг сколько хочешь. Поэтому я люблю читать в трапезе по утрам именно из св. Отцов и о монашеской жизни. Даже пожилые монахини слушают такое чтение



Во время последнего паломничества (см. стр. 32). Вокруг архиеп. Марка и начальника Миссии – обе игуменни, со старшей и младшим паломниками!



с удовольствием, и это всем дает новые силы. Молодые монахини много читают, просто поглощают святоотеческие книги. Это радует меня и вселяет надежду на перемены к лучшему.

**Расскажите, пожалуйста, о монастырских послушаниях.**

Послушания самые разнообразные, их много. Начнем с церкви. У нас две пономарки, они чередуются по неделям. Они прислуживают в алтаре и убирают алтарь. Есть церковница, которая убирает храм и зажигает лампадки, свещница, которая продает свечи и собирает огарки, затем уставщица, регентша, певчие, чтицы. У нас антифонное пение на два клироса по праздникам, а в будние дни поют две-три сестры. Еще одно церковное

послушание – просфоры печь. Важное послушание в ризнице – у нас богатая ризница, там и чинят, и стирают, и гладят, и облачают. И звонарки: три смены по две звонарки в неделю. Одна должна внизу раскатать большой колокол, а другая наверху все маленькие. Но такой звон бывает только в праздничные дни, а в будние – в один колокол. Колокольня очень высокая, 64 м, и в непогоду там очень холодно. В трапезе много послушаний: трапезарки имеют свои дни, каждую неделю один или два дня, работают по две: одна подает и убирает, а другая посуду моет. Готовят другие – три смены по две сестры, одна кухарка и одна помощница. И есть еще одна сестра, которая всегда помогает на кухне и она же работает на гостинице.

У нас две трапезы в день: утром завтрак после литургии, обед в час дня, а ужин по келлиям, потому что особенно зимой трудно собрать сестер – трапеза далеко, стареньким трудно, холодно. Они немного раньше, еще в сумерки, уходят из церкви – территория у нас большая, надо еще добираться до келлии, поэтому они с обеда берут еду на ужин.

**В некоторых женских монастырях ради немощи женской делается послабление в требованиях устава, например, разрешается елей в среду и пятницу. Как обстоит дело на Елеоне?**

В среду и пятницу трапеза без елея, если полиелей или большой праздник – разрешение на елей, все строго по церковному уставу. У нас много фруктов и овощей, но молочные продук-

ты хуже чем в Европе – травы нет, молоко у коров не хорошего качества. Здесь раньше была очень скудная трапеза. Я настаиваю, чтобы ежедневно были фрукты, и чтобы была питательная еда, чтобы сестры не уходили голодные из трапезы. Кроме этого, у нас раздают сестрам по два хлеба в неделю, и Миссия выдает каждой сестре по 25 долларов в месяц на какие-то необходимые вещи.

У нас есть золотошвейная мастерская, где работает дюжина сестер, иконописная мастерская с тремя иконописицами, есть послушание в сувенирном киоске, гостиница, где 2 или 3 сестры обслуживают паломников, есть келейницы (у меня две келейницы в игуменском доме и одна келейница у о. Нектария).

Общее послушание – сбор маслин. Все всё бросают, только маленькая смена остается на службе в церкви, чтобы петь, читать и подать кадило. Все остальные на маслинах. Молодые на деревьях и под деревьями, а старые в трапезе на сортировке: что в засол, что на масло. Солим мы сами, а остальное везем на маслобойню.

Есть другое общее послушание: свечи. Их делаем вручную примерно два раза в год. Для этого дела тоже все остальные послушания отлагаются и делаем свечи от 5.30 утра до 7 вечера.

**Достаточно ли урожая собственных деревьев, чтобы обеспечить потребности монастыря в елее?**

Да, хватает на все. Может быть, в этом году будет меньше, потому что наши маслины заболели. Но мы их обработали и надеемся, что они поправятся. Обычно маслины через год дают хороший урожай. Урожая хватает и для трапезы, и для церкви. У нас лампадки заправляются только масличным маслом. А в трапезе мы употребляем сырое масло для еды – для салатов и прочего, а готовим на подсолнечном или кукурузном, оливковое масло слишком тяжелое...

**На территории монастыря прекрасные цветники и клумбы. Кто занимается садоводством?**

Тоже наши сестры, это одно из послушаний. Для тяжелых работ, слава Богу, мы имеем истинного раба Божия инока Зосиму, старенький о. Серафим тоже помогает, они пахут, приводят в порядок наши цистерны. У нас 16 цистерн, но они заброшены с тех пор, как провели воду. Мы решили в этом году их очистить и починить. Две уже привели в порядок, сейчас заканчиваем третью. Будем собирать дождевую воду, если Господь пошлет дождя, а если нет, то заполним их городской водой. Вода ведь здесь большая проблема. В деревнях иногда раз в неделю подают воду.

Еще одно послушание – привратница. Днем у нас на воротах мужчина, араб, это необходи-

мо, потому что он нас защищает от своих. А ночью на воротах одна сестра, которая при этих воротах имеет келлию.

Есть у нас больничка. Сейчас мы ее временно закрыли: умерла сестра, которая там лежала, а сейчас, слава Богу, больных нет. У нас одна из недавно поступивших сестер врач, она теперь заведует этой больничкой, она же водит машину, и уже читает в церкви. Помимо заведующей, в больничке три смены, чередующиеся по неделям. Приходят по утрам, чтобы помыть больного и убрать больничку. Она довольно большая, две просторные комнаты, есть центральное отопление, удобства.

Одна сестра ходит на почту и за покупками – пешком, это недалеко. И мне тоже приходится ездить, закупать оптом рыбу и т. п. – это мы покупаем у евреев, там надо говорить на английском языке. А экономка закупает овощи. У нас есть автомобиль, VW Golf. Мы оптом покупаем на фабрике молочные продукты. Когда-то в монастыре были коровы, сейчас нет. Есть только несколько кур и петух – не столько для яиц, как чтобы была какая-то живность. Есть собака, щенок местной ханаанской породы, помесь с овчаркой, ее нашли здесь месячным щенком. Собака необходима, это единственное, чего боятся арабы, людей они не боятся.

#### ■ От чего монастырь получает основной доход?

Основной доход – подаяние. Господь печется о нас, и я просто удивляюсь, как люди нас не забывают. Конечно, мы вышиваем, и продаем наши изделия, пишем иконы, шьем облачения, но мы не могли бы жить с этого. Основное – подаяние, и еще иногда кто-то оставляет нам наследство. Здесь невероятное количество работы. Я получила монастырь в весьма тяжелом состоянии. Одних только стен за это время построили и починили не меньше чем на 80-90 тыс. долларов. Здесь все очень дорого. Долгое время в монастыре не было электричества, только покойная матушка Тамара провела. А сейчас есть и холодильники, и стиральные машины, и всякие моторы. Здесь не было заземления электричества! Мы просто на бомбе сидели! И вот, в Великий пост в одной коробке электрической возник пожар. Тогда пришлось сделать заземление. Эта работа еще не полностью закончена, мы начали с гостиницы, чтобы прежде всего обезопасить гостей обители. Начинаем делать новую канализацию. Это будет стоить более 40 тысяч долларов.

#### ■ Откуда поступает больше всего пожертвований?

Из Сан-Франциско, из других городов Америки, из Австралии. Одно время, когда открыли границы и начали приезжать паломники, были жертвования из России. Приезжал пароход из

России, 500-600 человек на борту. Когда они бывали в монастыре, выручка в киоске доходила до 3 тысяч долларов. Но сейчас это прекратилось, там сейчас тоже тяжело.

Денег часто не хватает. Бывало, не на что было купить хлеб сестрам. Но Господь не оставляет нас.

Мы все время живем под угрозой покушения на наш монастырь со стороны МП. Эта угроза существовала, существует и будет существовать. Это началось с тех пор, как они появились здесь после II Мировой войны, и с тех пор это длится – волнами. Я здесь 24 года, и все это время покоя не было. Теперь за МП правительство, которое старается руками МП завладеть нашими монастырями. Некоторые поэтому считают, что нет смысла делать какие-то дорогостоящие усовершенствования. Но наши предшественники более ста лет хранили эти святыни, и мы должны передать обитель тем, которые будут жить здесь после нас, поэтому мы не смеем просто сидеть сложа руки. То, что случилось в Хевроне – полнейшее беззаконие. В Иерусалиме, мы надеемся, такое невозможно. Но... на Елеоне ведь живут только арабы, это тоже может стать Палестиной...

#### ■ Как складываются отношения с арабами?

Официальные отношения нормальные. А вот соседство у нас плохое. Елеонские арабы, по моему, самые плохие мусульмане во всей Палестине – они развращены влиянием большого города, пьют, употребляют наркотики, об остальном и говорить не пристойно. Крадут все, что плохо лежит. У меня заняло целый год добиться, чтобы никто из этих соседей не проходил через наш монастырь, как через проходной двор. Это почти крови стоило – на меня с большим ножом кухонным вышли. Этот араб ударил меня по спине, а я ему сказала: «ты как мусульманин не имеешь права даже смотреть на женщину, а ты приложил руку. Кроме того, ты вышел с ножом на меня, а это покушение на жизнь. Знаешь, чего это тебе будет стоить?» Тогда он испугался и убежал. Вот и со строительством, почему это так дорого стоило: мы днем стены строим, а они ночью ломают построенное.

**В каждом монастыре хранится память о подвижниках здесь ранее, память, которая помогает ныне живущим. Пожалуйста, расскажите немного о елеонских подвижниках.**

Так как я здесь еще меньше двух лет, я мало знакома с подвижниками елеонскими. Помню только мать Веру, которая пришла еще в турецкое время сюда, а умерла 111 лет. Она рассказывала, что в 70 лет стала келейницей какого-то духовника. Она была как огонь. Когда я приехала, ей было около 100 лет. А вот ее подвиг

был – она каждую неделю уходила в субботу ко Гробу Господню и там проводила весь вечер, всю ночь, и причащалась, а утром шла пешком к гробнице Божией Матери, и потом поднималась сюда обратно на Елеон. В жару, в холод, зимой, летом – всегда. Пономарь-грек выносил ей подушечки, и она устраивалась в углу посидеть, отдохнуть немного после причащения. Я помню, как ей исполнилось 100 лет и она поехала на Синай. Она была очень крепкая.

Когда не хватало здесь келлий, так много было сестер, больше ста, одна женщина просилась в монастырь, но ее не принимали, потому что места не было. Она сказала: а я сама себе келлию построю. И она собирала все консервные банки, заполняла их землей и построила келлию. Я еще застала руины этого домика. Вот человек, который хотел подвизаться!

**■ Матушка Моисей, что бы вы пожелали нашим читателям – и монашествующим, и мирянам?**

Хочу поблагодарить всех, что не забывают нашу обитель. С древних времен русский народ помогал монастырям, и уже в четвертом и пятом поколении эмиграции наши монастыри существуют благодаря жертвенности верующих.

А пожелать каждому можно – чтобы встретил Бога и спаслся. Мы выбрали эту жизнь, этот путь как более удобный. Если бы мы жили в миру или где-то по-одиночке, то не сталкивались бы с такими искушениями, которые бывают в общежительных монастырях. Здесь мы обтесываемся, здесь мы учимся, как надо себя вести, когда находит искушение, и познаем себя, свою немощь, и стараемся с Божией помощью исправляться.

Я считаю, что очень мало людей живет духовной жизнью, и очень мало людей действительно верующих. Много обрядо-верующих, которые довольно халатно исполняют по воскресеньям свои «обязанности». Они не знают, что для того, чтобы получить Дух, надо дать свою кровь. И мало кто познаёт Бога. Бог везде и всегда, но человек просто не хочет Его встретить. А как только человек обратился и познал Бога, он уже почувствовал предвкушение рая. И вот тогда он начинает Его искать, а Господь иногда попускает охлаждение, чтобы человек еще теплее и неотступнее искал Его... Нет ничего более сладостного, чем быть в общении с Богом. Оптинский старец Амвросий говорил, что если бы люди знали, сколько искушений и скорбей в монастыре, монастыри бы опустели. А если бы знали, какие радости в монастыре... Вот эти-то духовные радости ни с чем нельзя сравнить – ни с богатством, ни с плотской любовью, ни со славой человеческой, ни с каким земным счастьем. В них наша будущая жизнь, наше вечное блаженство. ■

## Беседа с игуменьей Елисаветой

*Матушка Елисавета, далеко не все из читателей «Вестника» были в Святой Земле, но жизнь наших монастырей здесь интересует всех. После того, как наша Церковь так внезапно лишилась Хевронской обители и Мамврийского дуба, интерес этот возрос еще более – люди хотят больше знать о жизни и заботах русских монастырей в Святом граде.*

Вы мне напомнили один случай: однажды приходят две молоденькие девицы в платочках и говорят: «Покажите нам жизнь монастыря! Мы на экскурсоводов учимся.» Как вам «показать жизнь монастыря» за три минуты! Может быть, за год вы что-то увидите, если поживете здесь...

*Матушка Моисей довольно подробно рассказала нам о богослужении в елеонском монастыре. Есть ли в Гефсиманском монастыре какие-то различия в сравнении с елеонским уставом?*

Утренние службы мы начинаем на полчаса раньше, чем на Елеоне, в 5 часов утра. В это время все сестры собираются в церковь на полунощницу. После часов литургия. После службы общая трапеза, завтрак, и после завтрака – послушания. До обеда все занимаются послушаниями. В 12 часов обед. После обеда некоторые сестры продолжают послушания, а некоторые отдыхают. Вечерние богослужения начинаются в 4.30 – 9-й час, вечерня, повечерие и утреня с первым часом. Каждую пятницу в состав утрени включается акафист Божией Матери. Мы хотим начать по средам акафист препмуч. кн. Елисавете Феодоровне.

Во время Великого поста утреня служитя утром. Во время Великого поста не так жарко, и хотя мы начинаем немного раньше, все равно служба кончается довольно поздно. А в летнюю жару просто невозможно совместить длинную утреннюю службу и послушания. Кроме того, у нас много прихожан.

**■ Что это за люди?**

Как правило, это крещенные евреи из России или просто русские, которые живут здесь. Приходят и православные арабы, и православные американцы, многие находят дорогу сюда. Часто люди, бывая на Святой Земле, хотят посетить службу, причаститься, и выбирают для этого удобный им день. Прихожанами я называю тех людей, которые приходят постоянно, некоторые уже много лет. У многих прихожан есть здесь свой духовник, один из наших батюшек.

*Существуют разные типы монастырских уставов. К какому из них близок устав Вашего монастыря?*

Гефсиманский монастырь чисто общежительный. У нас жизнь скромная, келлии небольшие, а есть и просто совсем маленькие, так что только кровать и маленькая тумбочка помещаются. У нас двое так живут. Но они и этому рады, потому что хотят жить в монастыре. Сестры не работают для себя, а все свое время отдают монастырю. У нас общая трапеза, сестры получают одежду и все необходимое.

**Есть ли у вас епитимьи за нарушение монастырского устава, т. е. не те, которые налагает духовник за какие-то духовные упущения, а собственно дисциплинарного характера?**

Какой-то определенной шкалы наказаний не существует. Все зависит от конкретного человека и конкретного нарушения.

**Есть ли у сестер постоянный духовник? Кто служит в обители?**

Много лет духовником обители является о. архимандрит Нектарий, которому в этом году исполнилось 95 лет. Он уже не служит, только исповедует сестер и прихожан. Постоянно служащий у нас иеромонах Иоанн, он же исповедует сестер, говорящих по-английски. Но вообще мы испытываем большой дефицит в служащих священниках.

**Учат ли церковнославянский язык те сестры, которые не владеют русским языком и не поют на клиросе?**

Им легче следить за службой по книге на родном языке – по-арабски, по-английски или по-румынски. У нас проводятся уроки английского языка и уроки разговорного русского. Уроков церковнославянского нет – не потому, чтобы в этом не было необходимости, а потому что сложно поставить это дело на должный уровень. Читать и петь по-славянски сестры учатся, а с пониманием сложнее. Мы ведь знаем, что даже далеко не все владеющие русским языком понимают церковнославянский.

**Сколько всего человек подвизается в обители? Откуда они родом, каков средний возраст насельниц?**

В монастыре сейчас 30 человек. Двое из Австралии (раньше австралийцев было гораздо больше). Приблизительно треть арабов, примерно треть из Америки, и треть – остальные (русские из России и из рассеяния, румынки и др.). В обители три языка общения – русский, английский и арабский. Некоторые сестры совсем не говорят по-русски, но по-английски говорят почти все. Самой младшей послушнице 17 лет, а старшим уже за 80. Средний возраст сестер 40 с небольшим. Самая старая мать Феодора, она пономарка. Одна из самых старших – мать Иусти-

на, румынка – у нее особое послушание, она молится за всех, и ходит в разные монастыри в городе. Когда в каком-нибудь монастыре престольный праздник, она обязательно идет туда пешком, уходит рано утром и возвращается уже под вечер.

**Ходят ли другие сестры в греческие храмы?**

Да, это здешняя традиция. У нас внизу, например недалеко монастырь св. Онуфрия, мы как соседи ходим туда на престольный праздник. Здесь, на Святой Земле стараются почаще ходить ко Гробу и причащаться там. Ко Гробу желающие ходят в субботу вечером, когда открыто для всех. Если послушание, например, на кухне, это значит, что в воскресенье надо рано утром начинать работать, потому что завтрак и обед в воскресенье вместе, а служба начинается в 7 утра, чтобы прихожане успели приехать издалека. Поэтому дежурные по кухне не имеют возможности быть на службе в воскресенье, и они стараются пойти ко Гробу ночью, чтобы причаститься.

У нас здесь, в Гефсимании, большой праздник на Успение. Арабов очень много приходит на праздник. Раньше, до всех этих политических событий, они приезжали сюда из Назарета, из Вифлеема, и тут недалеко под маслинами ставили свои шатры и целую неделю пировали. Для европейского глаза все это выглядит очень непривычно. Похожее творится на Фаворе на Преображение. Там в греческом монастыре в храме служат праздничную всенощную – действительно, всю ночь, но службой мало кто интересуется. Собираются все окрестные арабы, с машинами, с креслами, с матрасами, с печками, со всем своим домом, постилают ковры, у каждого полдюжины детей, тут же бабушки-старушки, тут же мясо жарят, тут же музыка гремит арабская, в барабаны бьют, танцуют. А служба себе идет в церкви... Примерно в 3-4 часа утра, когда служба кончается, все уже знают, что теперь будет. Небо черное, звезды, и все смотрят, ждут – и вдруг тучи появляются! Одна тучка идет, и вдруг из нее молния! Вторая проходит – и тоже молния! Говорят, так сходит в этот день фаворская благодать на это святое место.

А на Пасху все в субботу идут на Благодатный огонь. В час дня все собираются у Гроба Господня, и перед храмом, на площади, и все близлежащие улицы забиты народом. Арабы размахивают огромными ножами, бьют в барабаны, кричат, поют... Это Восток...

**Нас, паломников в монастыре стараются угощать повкуснее. А что едят сестры обычно?**

Паломникам подают то же, что и сестрам, в пост в основном овощи и фрукты, ничего особенного, но все говорят, что очень вкусно. Мо-

жет быть потому, что сестры в трапезной готовят все с молитвой и любят свою работу. Мать Варнава хлеб сама печет – с покупным хлебом не сравнить. Обычно трапеза три раза в день – завтрак, обед и ужин, только по воскресеньям и праздникам завтрак и обед, как я уже сказала, совмещаются. Первую седмицу Великого поста нет трапезы, только после первой литургии бывает суп. Понедельник, среда и пятница – постные дни, пища готовится без елей. Рыбу едим иногда. В Петров пост, например, как положено по уставу – по субботам и воскресеньям.

**■ Как обстоит дело с молочными продуктами для трапезы – травы-то нет, где же пасутся коровы?**

А они здесь не пасутся, а живут в клетках, как и курочки. Молочные продукты мы закупаем оптом.

**■ Какие основные послушания в обители?**

В церкви – на клиросе, пономарка; в трапезе, на кухне, просфоры печь, шить, вышивать (сестры вышивают, главным образом, гладью, облачения и сувениры для киоска), иконы писать, гостиницу обслуживать (гостиница у нас очень скромная – пара комнатусек с кроватями), в саду работать (за каждой почти из сестер закреплен кусочек сада, за которым она ухаживает). Летом надо часто сад поливать, а вода дорогая. У нас есть цистерны, но почти все они требуют ремонта. Слава Богу, мы живем в такой части Иерусалима, которая не испытывает недостатка в воде. Здесь много гостиниц, много туристов, и власти не могут просто отключать воду, как они делают это в арабских деревнях.

Церковь, трапеза, и прочее – это все послушания обычные, как во всяком монастыре. Особенное у нас – школа для девочек в Вифании, где жил св. праведный Лазарь со своими сестрами Марфой и Марией. Школа эта существует с самого основания обители. Там сейчас несут послушание две сестры: тоже Мария и Марфа. В школе 320 учениц, из них, к сожалению, только 7 православных, остальные мусульманки. В последнее время в Вифанскую школу стремятся отдавать своих детей русскоязычные евреи, крещенные. В школе 12 классов, уроки проводятся на английском языке, несколько девочек живут там на полном пансионе.

**■ Есть, наверное, и в Вашем монастыре досадные вторжения внешнего мира, которые осложняют монастырскую жизнь? Матушка Моисей, например, жаловалась, что стены ломают.**

Что-нибудь подобное постоянно происходит. Ночью перелезают через стену и крадут все, что под руку подвернется. И не только через стену перелезают, но и замок на калитке ломают и уносят все, что можно унести. Украли газовые

баллоны, например. Только замок сменишь, только раздашь всем новые ключи, как через неделю опять надо менять.

**■ На что монастырь живет?**

На пожертвования добрых людей. Больше всего пожертвований мы получаем от людей бедных. С миру по нитке – нищему рубашка... Люди жертвуют деньги, чтобы поминали их близких, за здоровье или за упокой. Слава Богу, у нас есть также киоск, где мы продаем сувениры и разные изделия сестер.

**■ Как продвигается ремонт храма?**

Слава Богу, в этом году в самый день праздника Покрова Божией Матери, преосвященным архиеп. Марком было совершено торжественное освящение золотых крестов и куполов. Это великое и радостное событие для всех нас. Полностью завершена 3-летняя наружная реставрация храма. Мастера-немцы прекрасно работали в очень нелегких условиях. Представьте себе, целый день быть на крыше храма под палящим солнцем летом или под дождем зимой. Но они были всегда веселые, приветливые и услужливые. Интересовались нашей жизнью, и уже не просто профессионально мастерство свое отдавали работе, а что-то большее. Один инженер-немец работал почти бесплатно. Мы очень благодарны этим людям.

**■ Матушка Елисавета, что бы Вы пожелали верующим нашей епархии и всем читателям «Вестника»?**

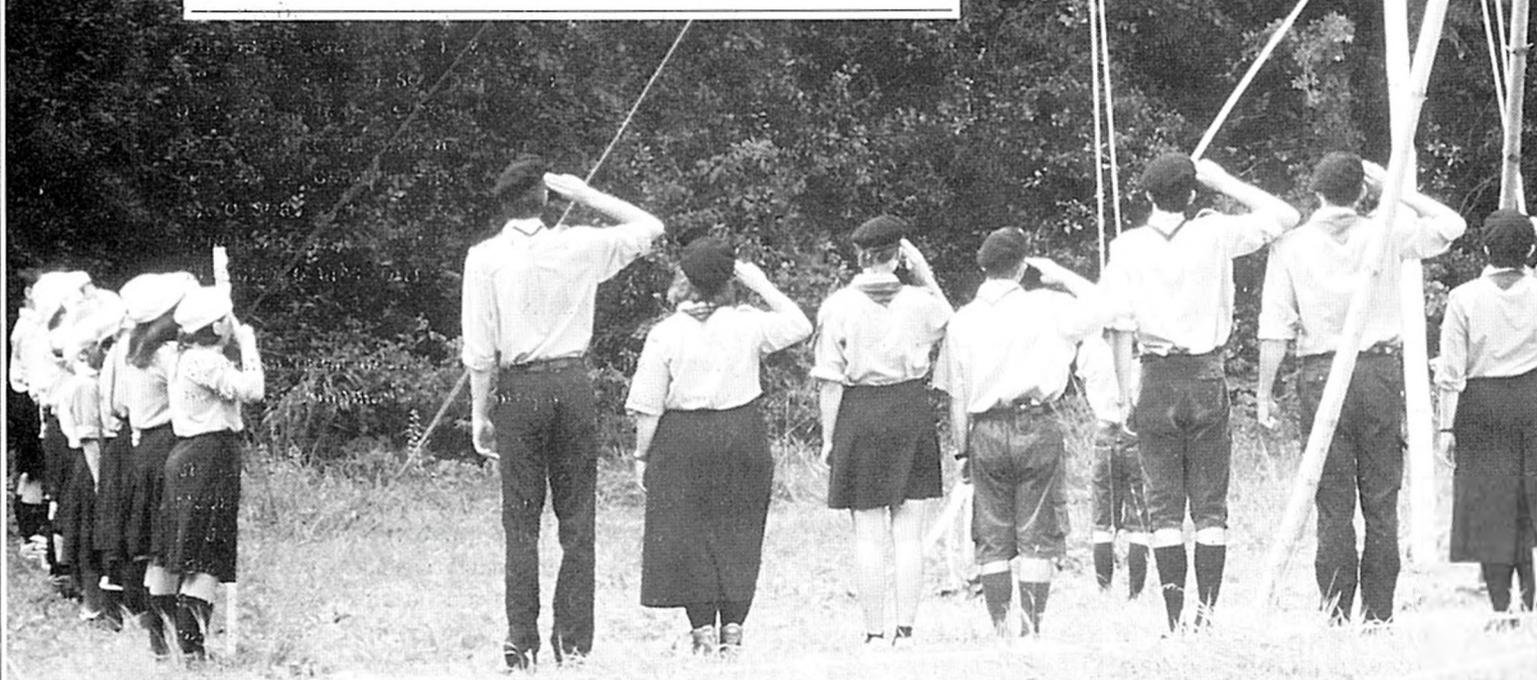
Я бы хотела пожелать тем, кто уже бывал на Святой Земле, снова приехать сюда, а всем остальным, чтобы они тоже побывали здесь и сами все увидели своими глазами – все эти места, о которых они читают и слышат. Здесь, в Гефсиманском саду, где находится наш монастырь, так часто молился Господь со Своими учениками, здесь Он был предан Иудой, здесь сохранилась часть той дороги, по которой входил Он в Иерусалим на страдания и крестную смерть, здесь, на территории нашего монастыря находится камень, на который Пресвятая Богородица сбросила в утешение апостолу Фоме, опоздавшему на ее погребение, свой пояс... В нашем монастырском храме почивают мощи двух новомучениц, кн. Елисаветы и инокини Варвары и хранится – а, вернее, нас всех хранит! чудотворная икона Божией Матери, по собственному повелению Пречистой переданная в 1939 г. тогдашней настоятельнице обители, игуменнии Марии митрополитом Ливана Илией. Здесь, под покровом этих святых, каждый день возносятся молитвы о спасении и сохранении всех наших верующих, обуреваемых в житейском море... Молитесь и вы о нас, грешных! ■

## Русские скауты в Германии: ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ



ПОД НЮРНБЕРГОМ

Божественная литургия в палатке. За три недели скауты два раза причастились Св. Таин.



УТРЕННИЙ СТРОЙ

Начальник скаутов Сергей Тарасов вручает игумену Агапиту юбилейный значок в честь возрождения скаутского движения в России. Долгие годы: это возрождение было одним из главных мотивов деятельности русских скаутов в эмиграции. Этим летом впервые в России состоялся всемирный съезд русских скаутов.



## МЮНХЕН В МОНАСТЫРЕ

В день  
солнечного  
затмения  
скауты  
побывали  
в монастыре  
Преп. Иова  
в Мюнхене.  
После молебна,  
отслуженного  
архиеп.  
Марком, все  
наблюдали  
затмение.  
А потом монахи  
угощали своих  
юных гостей в  
монастырском  
саду.



#### МИТТЕНВАЛЬД

Мюнхенские скауты побывали в русской часовне в Миттенвальде (близ Гармиша), которая в этом году отмечает свое 50-летие.

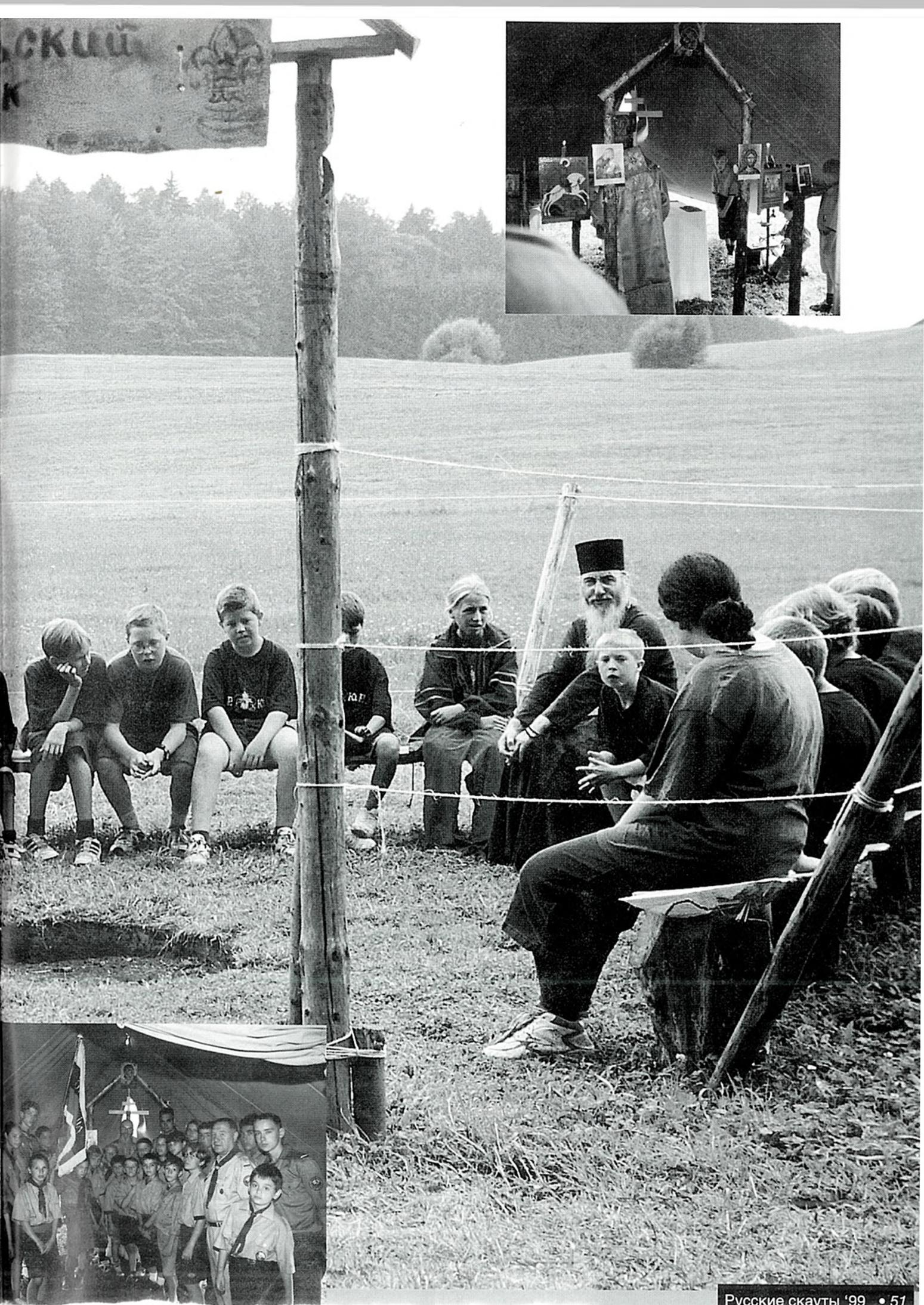
Начальник скаутов Георгий Готовчиков рассказал об основании этой часовни в русском лагере после войны, свидетелем чего он был в юности.



#### ЛЕТНИЙ ЛАГЕРЬ ПОД ПАССАУ

Мюнхенские скауты на костровой площадке с архиеп. Марком. Скауты построили церковь, где владыка служил Божественную литургию. Лагерь носит название «Павловский парк», напоминающее основание скаутского движения в парке этого же названия в С.-Петербурге в 1909 г. «Давно, еще в Павловском парке...» — одна из самых красивых песен русских скаутов в эмиграции, написанная «старым Волком» Борисом Марино. В песни выражается надежда снова зажечь скаутские костры в России.





# К а л е н Д а р и 2000

## Карманный календарь

с указанием  
постных дней и православных святых.  
Цена: 7.-DM  
или 10.-DM (kunstleder)



Православный  
церковный  
календарь..  
на 2000 г.

(формат 15 x 21 см)  
святцы - посты -  
ежедневные чтения -  
двухкрасочная печать

Цена: 12.-DM

Издание Обители  
преп. Иова Почаевского  
в Мюнхене

ПОСТУПИЛА В ПРОДАЖУ

### ЗАПИСЬ ДЕТСКОГО ХОРА В САН-ФРАНЦИСКО

*Дорогие отцы, братья и сестры,*

Детский хор при Кафедральном соборе Пресвятой Богородицы «Всех скорбящих Радости» выпустил свою первую запись церковных песнопений (компакт диск).

Это первая запись русского православного детского хора в Северной Америке.

Запись состоит главным образом из традиционных напевов Русской Православной Церкви и включает песнопения всенощной, литургии, Рождества Христова, Великого поста и Пасхи. Многие песнопения записаны впервые.

Первые отзывы о записи очень положительны. Исполняемые песнопения могут быть применимы небольшими приходскими хорами. Запись компакт диска цифровая. Этот диск является прекрасным подарком для всех любителей церковного пения.

Стоимость компакт диска: 15 долл. + пересылка (1.50). Приходским киоскам и магазинам предоставляется скидка: стоимость диска 9 долл. (+ пересылка).

Если Вы желаете приобрести запись для себя или для приходского киоска, пожалуйста направляйте заказы по адресу.

Sts. Cyril & Methodius Youth Choir  
475 26th Avenue  
San Francisco, CA 94121  
USA

## С о д е р ж а н и е № 5 / 1 9 9 9

- ◆ 1 ◆ *Архим. Юстин Попович:* Зачем и как нужно читать Священное Писание
- ◆ 4 ◆ *Митр. Иосиф Петроградский:* «В объятиях Отчих» – дневник инока (III)
- ◆ 5 ◆ *Архим. Юстин Попович:* Толкование на Евангелие от Матфея (13, 36-58)
- ◆ 10 ◆ *Из жизни Епархий:* Дармштадт, Кельн, Баден-Баден • Великобритания • США • Висбаден, Гомбург, Нюрнберг, Бад Киссинген, Ганновер.
- ◆ 20 ◆ Проповедь архиеп. Марка по случаю 100-летнего юбилея храма в Бад Гомбурге
- ◆ 25 ◆ 100-летие Храма Всех Святых в Бад Гомбурге
- ◆ 32 ◆ Паломничество в Святую Землю (июнь 1999)
- ◆ 42 ◆ Наши монастыри в Святой Земле: беседа с игуменией Моисеей (II) беседа с игуменией Елисаветой
- ◆ 48 ◆ Скауты в Германии

### Р Е К Л А М Ы

- Семинар псаломщиков 2000 (Кельн, 7-12 февраля.) ◆ 5 ◆
- Съезд 1999 (Мюнхен, 26-28 декабря.) ◆ 9 ◆
- Паломничество 2000 в Святую землю (29 мая - 9 июня.) ◆ 15 ◆
- Календари 2000 • Диск сан-францисского детского хора ◆ 52 ◆
- «Помогите Русской Духовной Миссии в Иерусалиме» ◆ III ◆

Наш «Вестник» является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы «Вестника» стараются по совести высказывать мысли, согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится исключительно на авторов статей и на редакторов «Вестника», но ни в коем случае не на Архиерейский Синод или Епархиальное Управление, которые не ведут предварительной цензуры, и не могут знать заранее, где и что будет напечатано.

«Вестник» издается трудом и иждивением братства Преп. Иова в Мюнхене. Всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на наш счет с соответствующим указанием на переводе. Малые пожертвования возможны в форме почтовых марок.

Счет Монастыря: **Postbank München (BLZ 700 100 80)**  
**Kto. 53031-801**

Адрес Редакции: «VESTNIK»

Kloster des Hl. Hiob von Pochaev  
Hofbauernstr. 26  
D-81247 München – DEUTSCHLAND  
☎ (089) 834 89 59  
☎ Fax: (089) 88 67 77

**Русская Духовная Миссия в Иерусалиме**  
**P.O. Box 20164**  
**Jerusalem 91200, Israel**  
**Tel. +(972)2-6286382**

Дорогие друзья!

Святая Земля – земля необычная, отмеченная особой благодатью. Здесь воплотился, распялся и воскрес Господь наш Иисус Христос, здесь жили Пресвятая Богородица и святые Апостолы, здесь была основана Церковь Христова. Испокон веков стремились сюда паломники. Особенно чтили Святую Землю сыны и дочери Русской Православной Церкви, многими тысячами ежегодно приходившие сюда, чтобы припасть ко Гробу Господню со своими печальями и радостями, благодарностью и молитвами. Ими и для них была создана Русская Духовная Миссия с ее обителями и храмами.

Бурные события двадцатого века не пощадили и Русскую Духовную Миссию. Но и сейчас в ее обителях, возведенных более ста лет тому назад на пожертвования, собранные по всей России, живут, трудятся и молятся за нас чада Русской Зарубежной Церкви.

Но Земля благодати – также и земля больших социальных и экономических трудностей для сотни священников, монахинь и монахов Русской Зарубежной Церкви, несущих вахту русского Православия на Святой Земле. Время и события безжалостно разрушают храмы, служебные и жилые помещения; колокольня на Елеоне требует капитального ремонта, нужно обустроить обитель Преп. Харитона и общину в Иерихоне (взамен монастыря в Хевроне, откуда были изгнаны наши монахи); больным нужны лечение и уход (социального обеспечения у нашего духовенства нет), а рукоделие монахинь не может покрыть даже малой части расходов на трапезу и одежду.

Дорогие друзья! Русская Духовная Миссия обращается к Вам за помощью. Без Ваших пожертвований наши обители на Святой Земле придут в упадок в кратчайший срок. Помогите нам сохранить русские святыни, помогите нам, чтобы молитва о России и о нас, грешных, и дальше возносилась ко Господу на Святой Земле.

Ваше пожертвование для Миссии Вы можете направить, либо переводом на почтовый счет Германской Епархии: **Postbank München, BLZ 700 100 80, Kto Nr. 00130-18-808**, обязательно с пометкой **“Für das Heilige Land”** (не забудьте также указать Ваш адрес, чтобы мы могли выслать Вам квитанцию “Spendenquittung”),

либо

чеком по почте на адрес **The Russian Mission, P.O. Box 20164 Jerusalem 91200, Israel**. Чек выписывайте на **Russian Ecclesiastic Mission**. Вы можете также вложить в конверт с чеком записку для поминовения Ваших близких на Святой Земле.

Ни в коем случае не посылайте наличные деньги по почте, они могут пропасть.

С искренней благодарностью,

*игумен Алексей*

Начальник Русской Духовной Миссии

RUSSISCHE KIRCHE

BAD HOMBURG

—  
SCHNITT A-B

ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

ВЪ ГОРЪ ГОМБУРГЪ.

—  
РАЗРѢЗЪ А-В.



Architecte - Louis Bonois

*Архитектор*



ISSN 0930 - 9089